

ORIGINAL INSTRUCTIONS
ENGINEER'S AND ILLUSTRATED PARTS MANUAL
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
WARTUNGSANLEITUNG UND ILLUSTRIRTES TEILEVERZEICHNIS



MANUAL NO. / KATALOG NR. CAT30600E EN-DE
FOR STYLES / FÜR TYPEN
30600AE, -BE, -EE, -FE, -HE

**INSTRUCTIONS NO. CAT30600E EN-DE
BETRIEBSANLEITUNG NR. CAT30600E EN-DE**

**For Styles
Für die Typen**

**30600AE
30600BE
30600EE
30600FE
30600HE**

PREFACE

This instruction manual is designed to familiarize the user with the machine / unit and its designated use.

The instruction manual contains important information on how to operate the machine / unit safely, properly and most efficiently. Observing these instructions helps to avoid danger, to reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and life of the machine / unit.

The instruction manual is to be supplemented by the respective national rules and regulations for accident prevention and environmental protection.

The instruction manual must always be available wherever the machine / unit is in use.

This instruction manual must be read and applied by any person in charge of carrying out work with respectively on the machine / unit, such as

- **operation** including setting up, troubleshooting in the course of work and care.
- **maintenance** (servicing, inspection, repair) and/ or
- **transport.**

In addition to the operating instructions and to the mandatory rules and regulations for accident prevention and environmental protection in the country and place of use of the machine / unit, the generally recognized technical rules for safe and proper working must also be observed.

VORWORT

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, die Maschine / Anlage kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die Maschine / Anlage sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft, Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und die Lebensdauer der Maschine / Anlage zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung ist um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine / Anlage verfügbar sein.

Die Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit Arbeiten mit bzw. an der Maschine / Anlage z. B.

- **Bedienung**, einschließlich Rüsten, Störungsbehebung im Arbeitsablauf und Pflege.
- **Instandhaltung** (Wartung, Inspektion, Instandsetzung) und / oder
- **Transport**

beauftragt ist.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz sind auch die anerkannten technischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Subject to change without notice
Änderungen vorbehalten

CAT30600E en/de Second edition/ Zweite Auflage 2014
Printed in the Federal Republic of Germany © Union Special GmbH 2014

TABLE OF CONTENTS / INHALTSVERZEICHNIS

PREFACE	VORWORT	2
SAFETY RULES	SICHERHEITSHINWEISE	4-5
  	  	
TION MANUAL	APPLICATION OF THIS INSTRUC- TION MANUAL	5
COLUMNS FOR BAG CLOSING UNITS	SÄULEN FÜR SACKZUNÄHANLAGEN	6-8
COLUMN STYLES	SÄULENTYPEN	7
OPTIONAL FEATURES	ZUSATZAUSSTATTUNG	8
INSTALLATION	AUFSTELLUNG	9-15
PACKING	VERPACKUNG	9
PLACE OF OPERATION	AUFSTELLUNGsort	10
MOUNTING SEWING MACHINE AND THREAD STAND	MONTAGE VON NÄHMASCHINE UND FADENSTÄNDER	11-12
PRESETTING FOR THREADING THE SEWING MACHINE	VOREINSTELLUNG FÜR DAS EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE	13
INSTALLATION OF THE OPTIONAL FEATURES	INSTALLIEREN DER ZUSATZAUSSTATTUNG	14-15
CHECKING THE SENSE OF ROTATION	PRÜFEN DER DREHRICHTUNG	16
SYNCHRONIZING THE SPEEDS OF SEWING MACHINE AND BAG FEED-IN DEVICE WITH THE SPEED OF THE CONVEYOR	ANPASSUNG DER GESCHWINDIGKEITEN VON NÄHMASCHINE UND SACKZUFÜHREINRICHTUNG AN DIE GESCHWINDIGKEIT DES TRANSPORTBANDES	17-20
SETTING THE SPEED OF THE BAG FEED-IN DEVICE	EINSTELLEN DER GESCHWINDIGKEIT DER SACKZUFÜHR- EINRICHTUNG	17
CALCULATE THE SEWING MACHINE SPEED	ERMITTELN DER NÄHMASCHINENGESCHWINDIGKEIT	18
SETTING THE SEWING MACHINE SPEED	EINSTELLEN DER NÄHMASCHINENGESCHWINDIGKEIT	19
TENSIONING THE V-BELT	SPANNEN DES KEILRIEMENS	20
CHART-CONVEYOR SPEED, MOTOR PULLEY AND V-BELT	TABELLE-TRANSPORTBANDGESCHWINDIGKEIT, MOTOR-KEILRIEMENSCHHEIBE UND KEILRIEMEN	20
OPERATING INSTRUCTIONS	BEDIENUNGSANLEITUNG	21-27
HEIGHT ADJUSTMENT	HÖHENVERSTELLUNG	21
CONNECTION OF THE MAIN SUPPLY	ANSCHLUSS AM STROMNETZ	22
CONNECTION OF AUTOMATIC SEWING MACHINES TO THE SWITCH BOX	ANSCHLUSS VON AUTOMATIK NÄHMASCHINEN AM SCHALTKASTEN	23
ARRANGEMENT OF SWITCHES	ANORDNUNG DER SCHALTER	24
SWITCHING ON AND OFF THE VARIOUS COLUMN STYLES	EIN- UND AUSSCHALTEN DER VERSCHIEDENEN SÄULENTYPEN	24-25
OPERATING	BEDIENEN	26
TYPES OF CLOSURE/ DIMENSIONS	VERSCHLUSSARTEN/ ABMESSUNGEN	27
FUNCTION TEST	FUNKTIONSTEST	28
PARTS LIST	TEILEVERZEICHNIS	29-41

SAFETY RULES

The putting into service of the bag closing units is prohibited until it has been ascertained that the complete unit including sewing machine and optional features (conveyor, bag feed-in device etc.) has been declared in conformity with the provisions of the EC Machinery Directive. Harmonized standards EN 10821, EN 60204-31.

1. Before putting the bag closing units into service carefully read the instructions.
The starting of each unit is only permitted after taking notice of the instructions and by qualified operators.

IMPORTANT! Before putting into service also read the safety rules and instructions of the sewing machine, of the optional features and those of the motor supplier.

2. Observe the national safety rules valid for your country.
3. Each bag closing unit and sewing machine is only allowed to be used as foreseen. The foreseen use of the particular units and machines is described in paragraph "COLUMNS FOR BAG CLOSING UNITS" and in paragraph "STYLES OF MACHINES" of the instruction manuals and in the text of the machine offer. Another use, going beyond the description is not as foreseen.
4. All safety devices must be in position when the bag closing unit and the sewing machine are ready for work or in operation. The operation without the pertaining safety devices is not allowed.
5. Wear safety glasses.
6. In case of unit and machine conversions and changes all relevant safety rules must be considered. Conversions and changes are made by own risk.
7. Warning hints in the instructions are marked with the two shown symbols



8. For the following the unit has to be disconnected from the power supply by turning off the main switch or by pulling out the mains plug:
 - 8.1 For threading needle(s), looper, etc.
 - 8.2 For inserting filler cord for sealing needle punctures and for inserting binding tape.
 - 8.3 For replacing sewing tools such as needle, presser foot, throat plate, looper, feed dog, needle guard, binding tape folder, fabric guide, cutter knives etc.
 - 8.4 For tightening and changing drive belts.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Inbetriebnahme der Sackzunähanlagen ist solange untersagt bis festgestellt wurde, daß die gesamte Anlage einschließlich Sackzunähmaschine und wahlweiser Zusatzausstattung (Transportband, Sackzuführeinrichtung usw.) den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht. Harmonisierte Normen EN 10821, EN 60204-31.

1. Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Sackzunähanlagen die Betriebsanleitung sorgfältig.
Jede Anlage darf erst nach Kenntnisnahme der Betriebsanleitung und nur durch entsprechend unterwiesene Bedienungspersonen betätigt werden.

WICHTIG! Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung der Sackzunähmaschine, der Zusatzeinrichtung und die des Motorenherstellers.

2. Beachten Sie die für Ihr Land geltenden nationalen Unfallverhütungsvorschriften.
3. Jede Sackzunähanlage und Sackzunähmaschine darf nur ihrer Bestimmung gemäß verwendet werden. Der bestimmungsmäßige Gebrauch der einzelnen Anlagen und Maschinen ist im Abschnitt „SÄULEN FÜR SACKZUNÄHANLAGEN“ und im Abschnitt „MASCHINENTYPEN“ der Betriebsanleitungen und im Text des Maschinenangebots beschrieben. Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß.
4. Bei betriebsbereiter oder in Betrieb befindlicher Sackzunähanlage und Sackzunähmaschine müssen alle Schutzeinrichtungen montiert sein. Ohne zugehörige Schutzeinrichtungen ist der Betrieb nicht erlaubt.
5. Zu Ihrer persönlichen Sicherheit empfehlen wir zusätzlich eine Schutzbrille zu tragen.
6. Umbauten und Veränderungen der Anlagen und Maschinen dürfen nur unter Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden. Umbauten und Veränderungen erfolgen auf eigene Verantwortung.
7. Warnhinweise sind in der Betriebsanleitung durch diese beiden Symbole gekennzeichnet.



8. Bei folgendem ist die Anlage durch Ausschalten am Hauptschalter oder durch Herausziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen:
 - 8.1 Zum Einfädeln von Nadel(n), Greifer usw.
 - 8.2 Zum Einlegen von Dichtungskordel und Reiterband.
 - 8.3 Zum Auswechseln von Nähwerkzeugen wie Nadel, Drückerfuß, Stichplatte, Greifer, Transporteur, Nadelanschlag, Reiterbandapparat, Stoff-Führung, Abschneidmessern usw.
 - 8.4 Zum Spannen oder Auswechseln von Antriebsriemen

- 8.5 When leaving the working place and when the working place is unattended.
- 8.6 For maintenance work.
9. Maintenance and repairs have to be done only by trained technicians or special skilled personnel under consideration of the instructions. Only genuine spare parts approved by UNION SPECIAL have to be used for repairs.
10. Any work on the electrical equipment has to be done by electricians or under direction and supervision of special skilled personnel.
11. Works on parts and equipment under electrical tension are not permitted. Permissible exceptions are described in the applicable section of standard sheet EN50110.
12. Before making maintenance and repair works on the pneumatic equipment the unit has to be disconnected from the compressed air supply.
In case of existing residual air pressure after disconnecting from compressed air supply (e.g. pneumatic equipment with air tank), it has to be removed by bleeding.
Exceptions are only allowed for adjusting works and function checks done by special skilled personnel.

Each UNION SPECIAL column for bag closing units is identified by a style number and a serial number. Both numbers are stamped into the style plate affixed to the column of the unit.

NOTE: Instructions stating direction or location such as right left, front or rear of unit, are given relative to operator's position at the unit, unless otherwise noted.

CAUTION! Before putting into service check the direction of rotation. Breakage may occur when the direction of rotation is wrong. Refer to paragraph "INSTALLATION" in this instruction manual.



Before putting the Bag Closing Unit into service check the fastening elements and tighten them if necessary.

APPLICATION OF THIS INSTRUCTION MANUAL

Complete UNION SPECIAL bag closing units consist of column and bag closing sewing machine as well as of optional features (e.g. bag feed-in device, conveyor etc.) Therefore use this instruction manual in conjunction with the instruction manuals for the sewing machine, the bag feed-in device etc. These are added to each complete unit.

To each complete bag closing unit the data sheet for the motor(s) used, the diagrams for the electrical equipment, dimensioned sketches of the unit and an illustrated parts list for the column are also added.

- 8.5 Beim Verlassen des Arbeitsplatzes und bei unbeaufsichtigtem Arbeitsplatz.
- 8.6 Für Wartungsarbeiten.
9. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder entsprechend unterwiesenen Personen unter Beachtung der Betriebsanleitung durchgeführt werden. Für Reparaturen sind nur die von UNION SPECIAL freigegebenen Original-Ersatzteile zu verwenden.
10. Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von Elektrofachkräften oder unter Leitung und Aufsicht von entsprechend unterwiesenen Personen durchgeführt werden.
11. Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen und Einrichtungen sind nicht erlaubt. Ausnahmen regeln die zutreffenden Teile der EN 50110.
12. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten an pneumatischen Einrichtungen ist die Anlage vom pneumatischen Versorgungsnetz zu trennen.
Wenn nach der Trennung vom pneumatischen Versorgungsnetz noch Restenergie ansteht (z. B. bei pneumatischen Einrichtungen mit Windkessel), ist diese durch Entlüften abzubauen.
Ausnahmen sind nur bei Einstellarbeiten und Funktionsprüfungen durch entsprechend unterwiesene Fachkräfte zulässig.

Jede UNION SPECIAL Säule für Sackzunähanlagen hat eine Typennummer und eine Seriennummer. Beide Nummern sind in das Typenschild, das an der Säule der Anlage befestigt ist, eingeprägt.

BEACHTEN SIE: Hinweise auf Richtung und Lage, wie rechts, links, vorne oder hinten beziehen sich auf die Sicht vom Platz der sich vor der Anlage befindlichen Bedienungsperson aus, wenn nicht anders angegeben.

ACHTUNG! Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme die Drehrichtung. Bei falscher Drehrichtung kann Bruch entstehen.
Siehe Abschnitt „AUFSTELLUNG“ in dieser Betriebsanleitung.



Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme der Sackzunähanlage die Befestigungselemente und ziehen Sie diese bei Bedarf fest an.

HINWEIS ZUR BENÜTZUNG DIESER BETRIEBSANLEITUNG

Komplette UNION SPECIAL Sackzunähanlagen bestehen aus Säule und Sackzunähmaschine sowie wahlweise möglicher Zusatzausstattung (z. B. Sackzuführeinrichtung, Transportband usw.).
Verwenden Sie deshalb diese Betriebsanleitung zusammen mit den Betriebsanleitungen für die Nähmaschine, die Sackzuführeinrichtung usw. Diese sind jeder kompletten Anlage beigelegt.
Jeder kompletten Sackzunähanlage sind zudem das Datenblatt für den (die) verwendeten Motor(e), die Pläne für die elektrische Ausrüstung, Maßskizzen der Anlage und ein illustriertes Teilverzeichnis für die Säule beigelegt.

COLUMNS FOR BAG CLOSING UNITS

SINGLE HEAD TELESCOPIC COLUMNS FOR MOUNTING ONE BAG CLOSING SEWING MACHINE

Telescopic columns with base, flanged traverse with sewing machine bracket, hinged plate, thread stand and sewing machine drive motor.

The hinged plate with the sewing machine and the sewing machine driving motor can be swung-out by approx. 37° by loosening the T-screw. This allows easy access to the sewing machine for threading, inspection and maintenance work.

On columns styles 30600EE 30600FE, 30600HE, a safety switch integrated in the hinged plate prevents starting of the unit with sewing machine in the swung-out position.

Thread stand for two cones of sewing thread weight up to 7,5 kg (approx. 16,5 lbs) each.

Sewing machine drive motor. Depending on style of sewing machine and the conveyor speed the columns are equipped with a three phase respectively three phase brake motor. Standard power 0,55 kW, degree of protection IP54, insulation class F.

Standard voltage: 220 - 240, 380 - 415V, 3-phase, 50 Hz/ 243 - 277, 420 - 480V 3-phase, 60 Hz.

The variable pitch motor-pulley (on class BC200 also hand-wheel-pulley) facilitates synchronization of sewing machine and conveyor speed.

Continuously variable sewing machine height adjustment by a handle mounted onto the column.

Range of height adjustment: 750 to 1450 mm from lower edge of column to the sewing needle.

350 mm infinitely variable range by handle and 350 mm assembling range variable in 7 steps of 50 mm each.

The switch box meets the degree of protection IP55. It contains all necessary switching and protection elements. The standard control circuit 24 V DC is protected by an isolation transformer. The fuses in the switch box are fitted with indicator lamps, making it easy to recognize and change any defective fuse when opening the cover of the switch box.

The main switch is located in the switch box cover within easy reach of the operator.

SÄULEN FÜR SACKZUNÄHANLAGEN

EINKOPF-TELESKOPSÄULEN ZUR AUFNAHME EINER SACKZUNÄHMASCHINE

Teleskopsäulen mit Fuß, angeflanschem Nähmaschinen-träger, Schwenkplatte, Fadenständer und Nähmaschinenantriebsmotor.

Die Schwenkplatte mit Nähmaschine und Nähmaschinenantriebsmotor läßt sich nach Lösen einer Knebelschraube um ca. 37° ausschwenken. Dies ermöglicht einen schnellen Zugang zur Nähmaschine, zum Einfädeln, wie auch für Inspektions- und Wartungsarbeiten.

Bei den Säulentypen 30600EE, 30600FE, 30600HE verhindert ein in die Schwenkplatte integrierter Sicherheitsschalter, dass die Anlage mit Nähmaschine in ausgeschwenktem Zustand eingeschaltet werden kann.

Fadenständer für zwei bis zu je 7,5 kg schwere Nähgarrollen.

Nähmaschinenantriebsmotor. Abhängig vom Nähmaschinentyp und der Transportgeschwindigkeit sind die Säulen mit einem Drehstrom- bzw. Drehstrombremsmotor ausgestattet. Standardleistung 0,55 kW, Schutzgrad IP54, Isolierstoffklasse F.

Standardspannung 220 - 240, 380 - 415V Drehstrom, 50 Hz/ 243 - 277, 420 - 480V Drehstrom, 60 Hz.

Die im Durchmesser verstellbare Motorriemenscheibe (bei Klasse BC200 auch Handradriemenscheibe) erleichtert das Synchronisieren von Näh- und Transportbandgeschwindigkeit.

Stufenlose Nähmaschinen-Höhenverstellung durch Drehen einer an der Säule angebrachten Handkurbel.

Höhenverstellbereich: 750 bis 1450 mm von Unterkante Säule bis zur Nähnaedel. 350 mm stufenlos mit Handkurbel verstellbar und 350 mm in 7 Stufen von je 50 mm.

Der Schaltschrank entspricht dem Schutzgrad IP55 und enthält alle notwendigen Schalt- und Sicherungselemente. Der Standard-Steuerungsstromkreis 24 V DC ist durch einen Trenntransformator abgesichert. Die Sicherungen im Schaltkasten sind mit einer Leuchtanzeige versehen. Dadurch sind defekte Sicherungen nach Öffnen des Schaltkastendeckels leicht zu erkennen und auszutauschen.

Im Handbereich der Bedienungsperson befinden sich im Schaltkastendeckel der Hauptschalter.

COLUMN STYLES

30600AE with three phase motor, but without any other electrical equipment. For installation in packaging units or for own installation. With corresponding equipment suitable for all sewing machines class 80800, BC200 or BCE200.

Weight: 122 kg

30600BE with simplified electrical equipment, without switch box. Equipped with three-phase motor, motor protection switch and foot switch for mounting a standard sewing machine class 80800, BC200 or BCE200.

Weight 130 kg

30600EE with switch box and complete electrical equipment according to EN 60204-31, degree of protection IP55. With three phase motor for mounting a standard sewing machine class 80800, BC200 or BCE200 including foot switch for operating the sewing machine.

Weight: 140 kg

30600FE with switch box and complete electrical equipment according to EN 60204-31, degree of protection IP55. With three phase brake motor for mounting an automatic sewing machine class 80800, BC200 or BCE200.

Weight: 140 kg

30600HE with switch box and complete electrical equipment, according to EN 60204-31, degree of protection IP55. With three phase brake motor for mounting an automatic sewing machine class 80800, BC200 or BCE200 and a bag feed-in-device.

Weight: 140 kg

SÄULENTYPEN

30600 AE mit Drehstrommotor, ohne jegliche andere elektrische Ausstattung. Zum Einbau in Verpackungsanlagen oder zur Eigeninstallation. Bei entsprechender Ausstattung geeignet für alle Nähmaschinen Klasse 80800, BC200 oder BCE200.

Gewicht: 122 kg

30600BE mit vereinfachter elektrischer Ausstattung, ohne Schaltkasten. Ausgestattet mit Drehstrommotor, Motorschutzschalter und Fußschalter zur Aufnahme einer Standard-Nähmaschine Klasse 80800, BC200 oder BCE200

Gewicht: 130 kg

30600 EE mit Schaltkasten und kompletter elektrischer Ausstattung, nach EN 60204-31, Schutzgrad IP55. Mit Drehstrommotor zur Aufnahme einer Standard-Nähmaschine Klasse 80800, BC200 oder BCE200 einschließlich Fußschalter zur Ansteuerung der Nähmaschine.

Gewicht: 140 kg

30600FE mit Schaltkasten und kompletter elektrischer Ausstattung, nach EN 60204-31, Schutzgrad IP55. Mit Drehstrombremsmotor zur Aufnahme einer Automatik-Nähmaschine Klasse 80800, BC200 oder BCE200.

Gewicht: 140 kg

30600HE mit Schaltkasten und kompletter elektrischer Ausstattung nach EN 60204-31, Schutzgrad IP55. Mit Drehstrombremsmotor zur Aufnahme einer Automatik-Nähmaschine Klasse 80800, BC200 oder BCE200 und zur Aufnahme einer Sackzuführeinrichtung.

Gewicht: 140 kg.

OPTIONAL FEATURES *

20401M heavy stationary base with only 70 mm (2 3/4 in.) high legs which can be placed under a conveyor. For stable installation of the columns without fastening the base to the floor.

20401F Movable base, lockable, with two rollers and two guide rollers. This movable base makes the telescopic column with sewing machine to a movable unit which can be used at different locations.

Measurements: 900 x 1050 mm (35 1/2 x 41 1/4 in.)
Height of base section extending under the conveyor is only 130 mm (5 in.).

F29900-diverse Bag feed-in device for automatic sewing machines class 80800, BC200 or BCE200.

FB29900-diverse Bag feed-in device for automatic sewing machines class 80800, BC200 or BCE200.

29926BA Electro parts-kit for additionally cutting the binding tape at the start of seam. For installation in switch boxes of column styles 30600FE and HE which are equipped with automatic sewing machines class 80800 for crepe tape closure.

29926CB Foot switch and electro- partskit for controlling a conveyor on telescopic column style 30600BE.

29926CE Foot switch and electro-partskit for controlling a conveyor on telescopic column style 30600EE.

29926CM Foot switch and electro-partskit for controlling a conveyor on telescopic column styles 30600FE and HE.

91605G-diverse Belt type conveyor with gear motor.

91605L-diverse Slat type conveyor with gear motor.

93051R Fold-down device for the bag top to the rear, for use with bag feed-in devices Nos. F29905A, FB29905A, F29915A and FB29915A

93065BK Supplementary thread stand parts for one cone of filler cord.

998M28A Thread break detector 24 V DC for controlling two threads. For use on telescopic columns with sewing head 80800.

998M28ABC Thread break detector 24 V DC for controlling two threads on sewing head BC200 or BCE200.

29926EOS Light barrier to start the sewing machine located above of the feeding chains instead of the standard built-in pre-starter 29926A.

29926EUA Light barrier to start the sewing machine located below of the feeding chains instead of the standard built-in pre-starter 29926A. Atex-version.

HINT: For detailed information each optional feature comes, as far as necessary, with an appertaining instruction.

* Extra order and charge items.

ZUSATZAUSSTATTUNG *

20401M Schwerer Ständerfuß mit nur 70 mm hohen Seitenteilen die unter ein Transportband geschoben werden können. Zum standsicheren Aufstellen der Teleskopsäulen ohne Verankerung im Fußboden.

20401F Fahrbarer Ständerfuß, feststellbar, mit zwei Lenk- und zwei Bockrollen. Mit diesem fahrbaren Ständerfuß wird die Teleskopsäule mit Nähmaschine zu einer fahrbaren Einheit, die an verschiedenen Orten eingesetzt werden kann.

Abmessungen: 900 x 1050 mm. Höhe des unter das Transportband reichenden Teils 130 mm.

F29900-divers Sackzuführeinrichtungen für Automatik-Nähmaschinen der Klassen 80800, BC200 oder BCE200.

FB29900-divers Sackzuführeinrichtungen für Automatik-Nähmaschinen der Klassen 80800, BC200 oder BCE200.

29926BA Elektro-Teilesatz für zusätzliches Schneiden des Reiterbandes am Nahtanfang. Zum Einbau in Schaltschränke der Teleskopsäulen Typ 30600FE und HE die mit Automatik-Nähmaschinen Klasse 80800 für Reiterband-Verschluss ausgerüstet sind.

29926CB Fußschalter- und Elektro-Teilesatz, zur Steuerung eines Transportbandes für die Teleskopsäule Typ 30600BE.

29926CE Fußschalter- und Elektro-Teilesatz, zur Steuerung eines Transportbandes für die Teleskopsäule Typ 30600EE.

29926CM Fußschalter- und Elektro-Teilesatz, zur Steuerung eines Transportbandes für die Teleskopsäulen Typen 30600FE und HE.

91605G-divers Gurttransportband mit Getriebemotor.

91605L-divers Lattentransportband mit Getriebemotor.

93051R Umfalteinrichtung für die Sackoberkante nach hinten, zur Verwendung mit der Sackzuführeinrichtungen Nr. F29905A, FB29905A, F29915A und FB29915A.

93065BK Fadenständer-Zusatzteile zur Aufnahme einer Rolle Dichtungskordel.

998M28A Fadenwächter 24 V DC zum Überwachen von zwei Fäden. Zur Verwendung an den Teleskopsäulen mit Nähkopf 80800.

998M28ABC Fadenwächter 24 V DC zum Überwachen von zwei Fäden am Nähkopf BC200 oder BCE200..

29926EOS Lichtschranke zum Starten der Nähmaschine, oberhalb der Transportketten angeordnet, anstatt des standardmäßig eingebauten Vortasters 29926A.

29926EUA Lichtschranke zum Starten der Nähmaschine, unterhalb der Transportketten angeordnet, anstatt des standardmäßig eingebauten Vortasters 29926A. Atex-Ausführung.

HINWEIS: Zur näheren Information enthält, soweit notwendig, jede Zusatzausstattung eine entsprechende Betriebsanleitung.

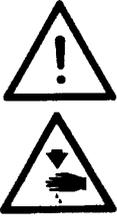
* Gegen Extrabestellung und -berechnung

INSTALLATION

PACKING

The columns are delivered on a throw-away pallet. Remove the wrapping and take the sewing machine(s), packed in separate carton(s) from the pallet, also the optional feature (e.g. bag feed-in device), packed in a separate carton.

CAUTION: COLUMNS WITHOUT HEAVY STATIONARY BASE No. 20401M respectively MOVEABLE BASE No. 20401F (optional) SHOULD NOT BE LOOSENED FROM THE PALLET IN ANY CASE BEFORE THE PLACE OF OPERATION OF THE COLUMN IS READILY PREPARED FOR FASTENING!



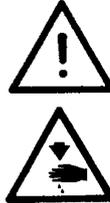
Columns with heavy stationary base respectively moveable base can be taken with the hoisting device directly from the pallet after loosening the fastening, and positioned respectively rolled to the place of operation. Columns with moveable base are secured against rolling away from the place of operation by turning down the two locking spindles.

AUFSTELLUNG

VERPACKUNG

Die Säulen werden auf einer Einweg-Palette geliefert. Entfernen Sie die Verpackung und nehmen Sie die im separaten Karton verpackte Nähmaschine von der Palette. Ebenso die in separatem Karton verpackte Zusatzausstattung (z. B. Sackzuführeinrichtung).

ACHTUNG! SÄULEN OHNE SCHWEREN STÄNDERFUSS Nr. 20401M bzw. FAHRBAREN STÄNDERFUSS Nr. 2040 F (Zusatzausstattungen) DÜRFEN AUF KEINEN FALL VON DER PALETTE GELÖST WERDEN BEVOR DER ORT, AN DEM DIE SÄULE AUFGESTELLT WERDEN SOLL, ZUM BEFESTIGEN FERTIG VORBEREITET IST!



Säulen mit schwerem Ständerfuß bzw. fahrbarem Ständerfuß können nach dem Lösen der Befestigung mit dem Hebezeug direkt von der Palette gehoben und an den Aufstellungsort gesetzt bzw. gerollt werden. Säulen mit fahrbarem Ständerfuß werden am Aufstellungsort durch Herunterdrehen der beiden Feststellschrauben gegen Wegrollen gesichert.

PLACE OF OPERATION

The space required is shown in the dimensioned sketch coming with each column.

Columns without heavy stationary base respectively moveable base are fastened with four screws or bolts to the floor, see Fig. 1. The four holes (15 mm = 19/32 in. dia.) in the base plate on the inner tube of the column are designed for mounting parts with M 12 thread.

Mounting parts (e.g. M12 thread screws with heavy load dowels or M12 thread stone bolts with washers and nuts) are no components of the column. Kind, design and length of the mounting parts conform to the condition of the floor and have to be determined by an expert on the spot.

AUFSTELLUNGORT

Den erforderlichen Raum- und Platzbedarf entnehmen Sie bitte der jeder Säule beigefügten Maßskizze.

Säulen ohne schweren Ständerfuß bzw. fahrbaren Ständerfuß werden mit vier Schrauben oder Bolzen im Fundament verankert, siehe Fig. 1. Die vier Durchgangsbohrungen \varnothing 15 mm in der Grundplatte am Innenrohr der Säule sind für Befestigungselemente mit M 12 Gewinde ausgelegt.

Befestigungselemente (z. B. M12 Gewindeschrauben mit Schwerlastdübeln oder M12 Gewinde-Steinschrauben mit Scheiben und Muttern) gehören nicht zum Lieferumfang der Säule. Art, Ausführung und Länge der Befestigungselemente richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens/ Fundamentes und sind vor Ort von einem Fachmann zu bestimmen

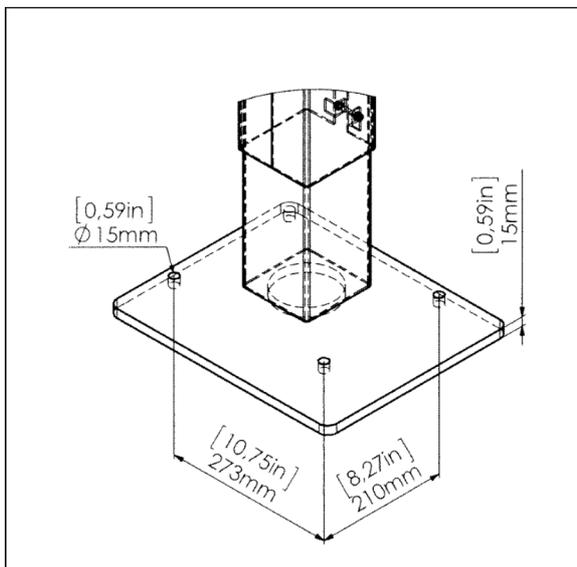


Fig. 1

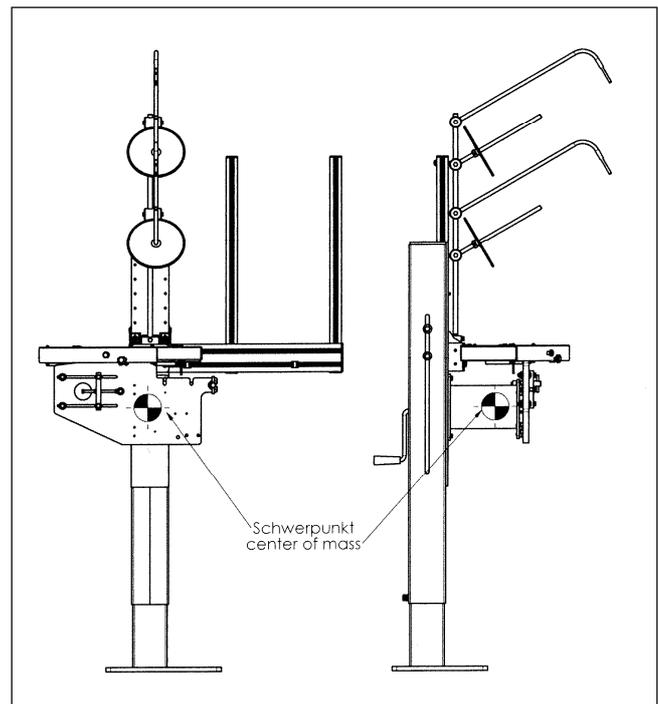


Fig. 2

When the place of operation of the column with the mounting parts is readily prepared, secure the column against overturning by hanging it on a suitable hoisting device (e.g. pulley block, crane etc.).

Note the center of mass of the column (see Fig.2) to avoid overturning when lifting.

Now loosen the four screws securing the column on the pallet and carry the column with the hoisting device to the readily prepared place of operation. Fasten the column carefully.

Wenn der Aufstellungsort der Säule mit den Befestigungselementen fertig vorbereitet ist, sichern Sie die Säule gegen Umkippen durch Einhängen an einem geeigneten Hebezeug (z. B. Flaschenzug, Kran usw.). Beachten Sie beim Einhängen den Schwerpunkt der Säule (siehe Fig. 2), damit diese beim Hochheben nicht kippt.

Lösen Sie nun die vier Schrauben mit denen die Säule auf der Palette befestigt ist und bringen Sie mit Hilfe des Hebezeuges die Säule an den vorbereiteten Aufstellungsort. Befestigen Sie die Säule sorgfältig.

MOUNTING THE SEWING MACHINE

Unpack the sewing machine.

Loosen clamping nut (B) and swing it to the right.

Swing the hinged plate (C) to the left.
Open the belt guard cover (A).

Attach the sewing machine with three machine fastening screws (F) three locking rings (E) and three washers (D) to the hinged plate (C).

STOP The sewing head may not be installed without the washers (D).
Without the washers (D) a bushing may be damaged!

Now push back the hinged plate (C) with the attached sewing machine and tighten it with the tommy nut (B).

Remount belt guard cover (A).

Mount the needle bar guard and the sight feed oiler to the sewing machine class 80800, refer to paragraph "LUBRICATION AND OPERATION" in the sewing machine manuals.

Lubricate the sewing machine class 80800, BC200 resp. BCE200 as described in the corresponding sewing machine manuals.

MONTAGE DER NÄHMASCHINE

Packen Sie die Nähmaschine aus.

Drehen Sie die Knebelmutter (B) auf und schwenken diese nach rechts.
Schwenken Sie die Schwenkplatte (C) nach links.
Öffnen Sie den Riemenschutzdeckel. (A)

Montieren Sie die Nähmaschine mit drei Maschinenbefestigungsschrauben (F), drei Federringen (E) und drei Unterscheiben (D) an die Schwenkplatte (C).

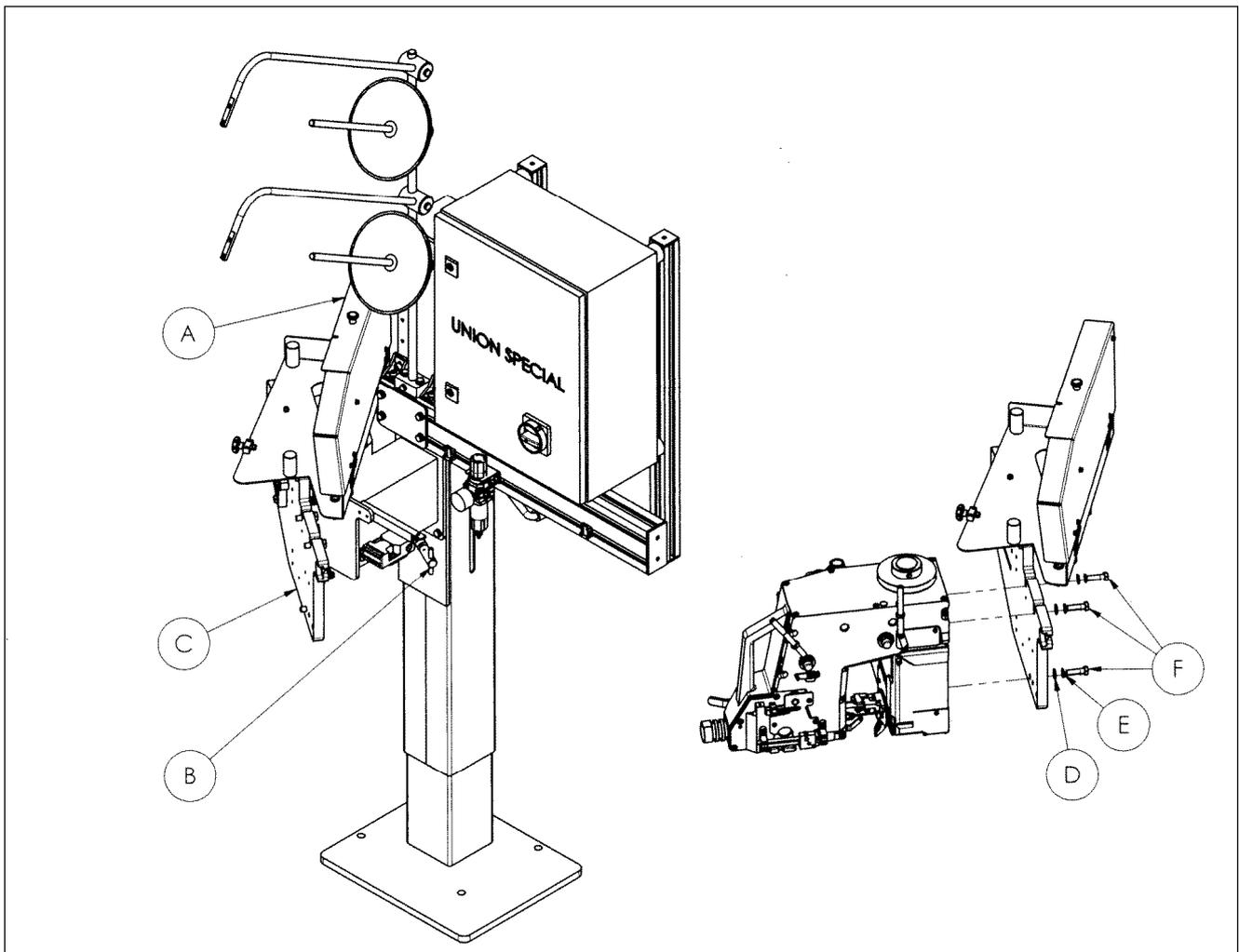
STOP Der Nähkopf darf ohne Unterscheiben (D) nicht montiert werden.
Ohne Unterscheiben (D) wird eine Buchse im Nähkopf beschädigt!

Drücken Sie nun die Schwenkplatte (C) mit der Nähmaschine nach hinten und ziehen Sie diese mit der Knebelmutter (B) fest.

Schließen Sie den Riemenschutzdeckel (A).

Montieren Sie den Nadelstangenschutz und den Tropföler an die Nähmaschine Klasse 80800, siehe Abschnitt „SCHMIERUNG UND INBETRIEBNAHME“ in der Nähmaschinen-Betriebsanleitung.

Ölen Sie die Nähmaschine Klasse 80800, BC200 bzw. BCE200 wie in den entsprechenden Nähmaschinen-Betriebsanleitungen beschrieben.



Mounting the thread stand

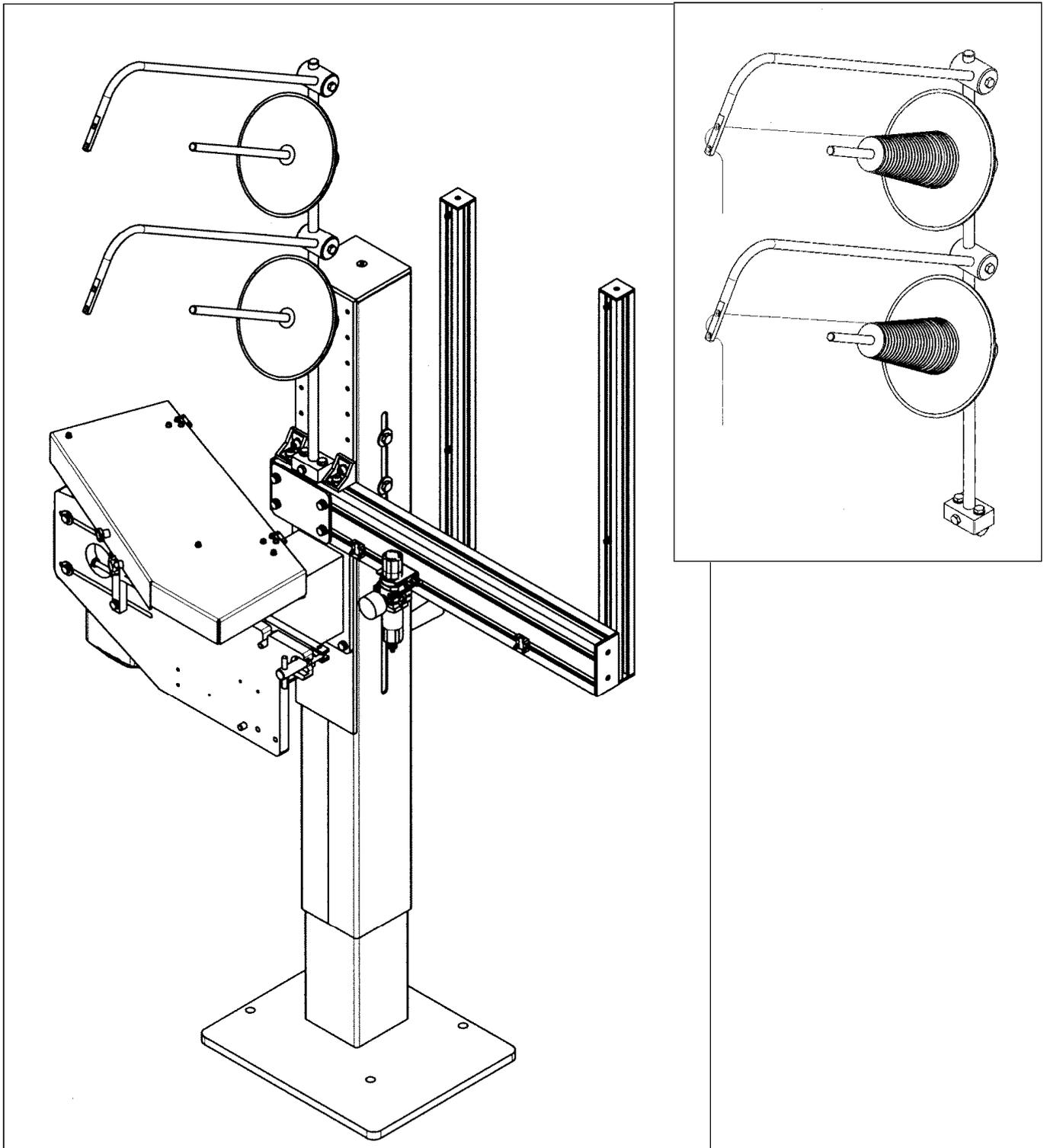
Take the components of the thread stand from the accessories and assemble it as shown below.
Choose the distance between spool pin and thread guide according to the size of the used cones of sewing thread.

Place the thread cones onto the spool pins and thread the yarn through the two holes of the thread guide bar, as shown below.

Montage des Fadenständers

Nehmen Sie die Einzelteile für den Fadenständer aus dem Zubehör und montieren Sie diesen wie unten dargestellt. Wählen Sie den Abstand zwischen Spulenstift und Fadenführung entsprechend der Größe der verwendeten Garnrollen.

Setzen Sie die Garnrollen auf die Spulenstifte und fädeln Sie den Faden durch die zwei Bohrungen der Fadenführungsstange, wie unten dargestellt, durch.



PRESETTING FOR THREADING THE SEWING MACHINE

Sewing motor with manual lifting.

By pushing down lever (A) the brake will be mechanically disengaged. As soon as lever (A) is released, the brake is self activated.



Turn off the main switch before threading!

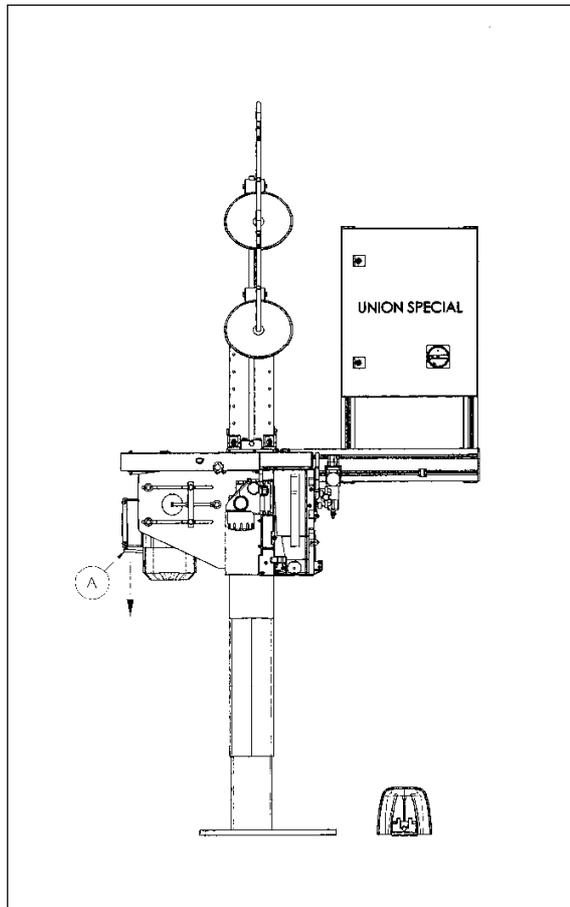
VOREINSTELLUNG FÜR DAS EINFÄDELN DER NÄHMASCHINE

Nähmotor mit manueller Handlüftung.

Durch herunterdrücken des Hebels (A) wird die Bremse mechanisch gelöst. Sobald der Hebel (A) losgelassen wird, greift die Bremse selbsttätig wieder ein.



Schalten Sie vor dem Einfädeln den Hauptschalter ab!



To position the needle resp. the looper when threading the sewing head, open the belt-guard cover and push the lever (A) down and turn the hand wheel of the sewing head clockwise.

For sewing head threading see manual, paragraph „threading the sewing machine“.

Um die Nadel bzw. den Greifer beim Einfädeln des Nähkopfes auf Position zu bringen, öffnen Sie den Riemenschutzdeckel, drücken den Hebel (A) nach unten und drehen das Handrad des Nähkopfes in Uhrzeigersinn.

Für das Einfädeln am Nähkopf siehe Betriebsanleitung, Abschnitt „Einfädeln der Nähmaschine“.

INSTALLATION OF THE OPTIONAL FEATURES

1. Bag feed-in device (column 30600HE)

Attach the bag feed-in device to the column as shown below.

Part Nos. and parts list see pages 40-41. Adjust the bag feed-in device as described in the corresponding manual.

Connection of the bag feed-in device at the switch box of the column.

The sockets for connection are located on the underside of the switch box and indicated with "X2" and "X5" on the wiring diagram. Unscrew the captive protection cap from socket "X2" and insert the plug of the pre-feeler respectively light barrier of the bag feed-in device. Tighten the coupling ring.

Open the flap of socket "X5" and insert the plug of the motor cable of the bag feed-in device.

INSTALLIEREN DER ZUSATZAUSSTATTUNG

1. Sackzuführeinrichtung (Säule 30600HE)

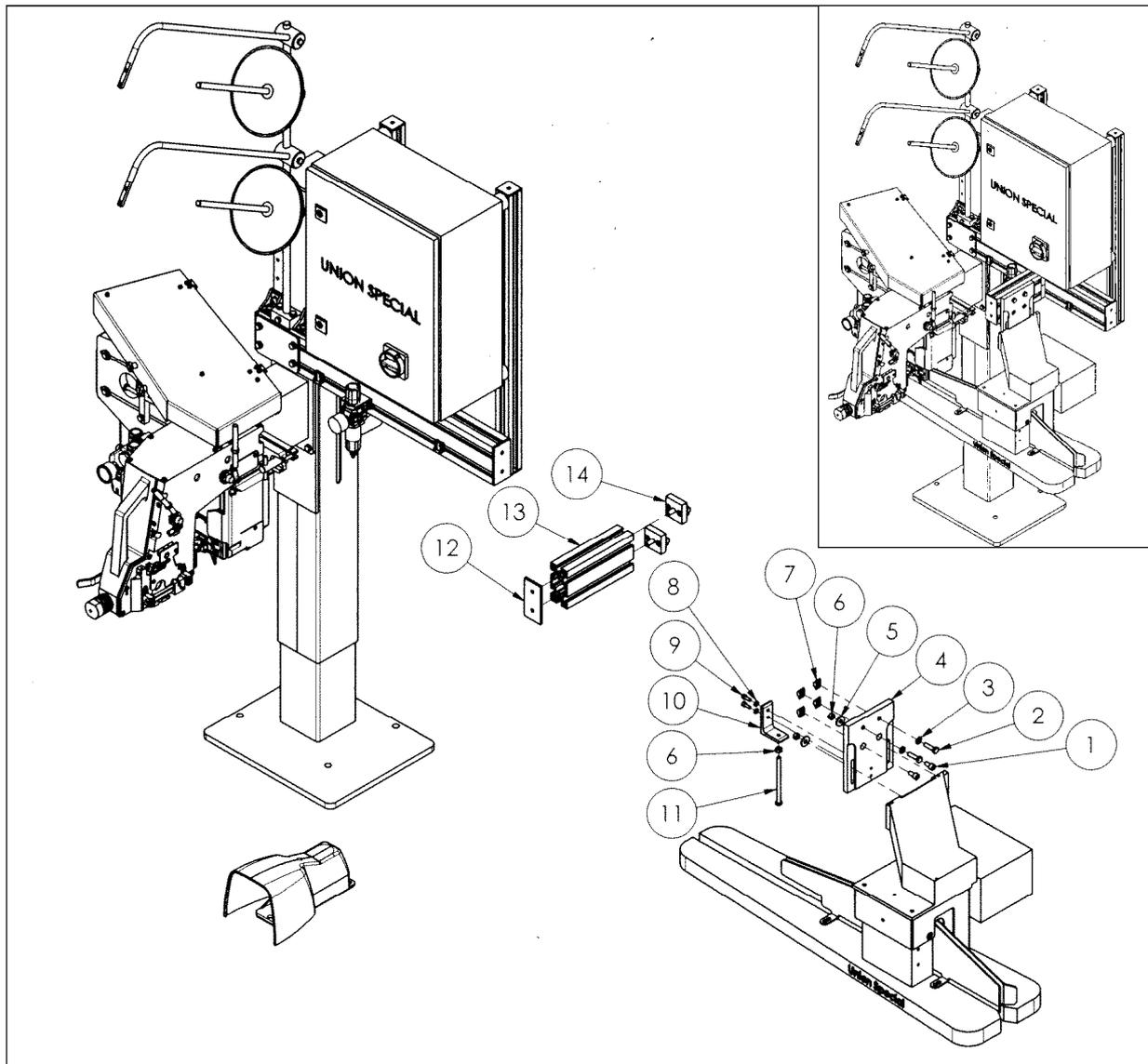
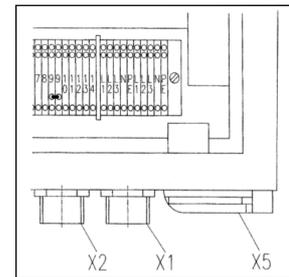
Montieren Sie die Sackzuführeinrichtung wie unten dargestellt an die Säule.

Teile-Nrn. und Stücklisten siehe Seite 40-41. Stellen Sie die Sackzuführeinrichtung wie in der dazugehörigen Betriebsanleitung beschrieben ein.

Anschließen der Sackzuführeinrichtung am Schaltschrank der Säule.

Die Steckdosen zum Anschluss befinden sich an der Unterseite des Schaltschranks und sind im Schaltplan mit „X2“ und „X5“ bezeichnet. Schrauben Sie die unverlierbare Verschlusskappe an der Steckdose „X2“ ab und stecken Sie den Stecker des Vortasters bzw. der Lichtschranke der Sackzuführeinrichtung ein. Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

Öffnen Sie die Klappe der Steckdose „X5“ und stecken Sie den Stecker des Motorkabels der Sackzuführeinrichtung ein.



2. Conveyors

Conveyor is installed as shown below.

The guiding dimension (700 mm = 27.56 in.), depends on the width of the bag to be closed. The bag must remain upright on the conveyor until the thread chain respectively binding tape with thread chain is securely cut.

Connect the conveyor motor to the cable coming from the switch box of the column.

CAUTION: The connection of the conveyor motor is only allowed to be done by a skilled electrician!



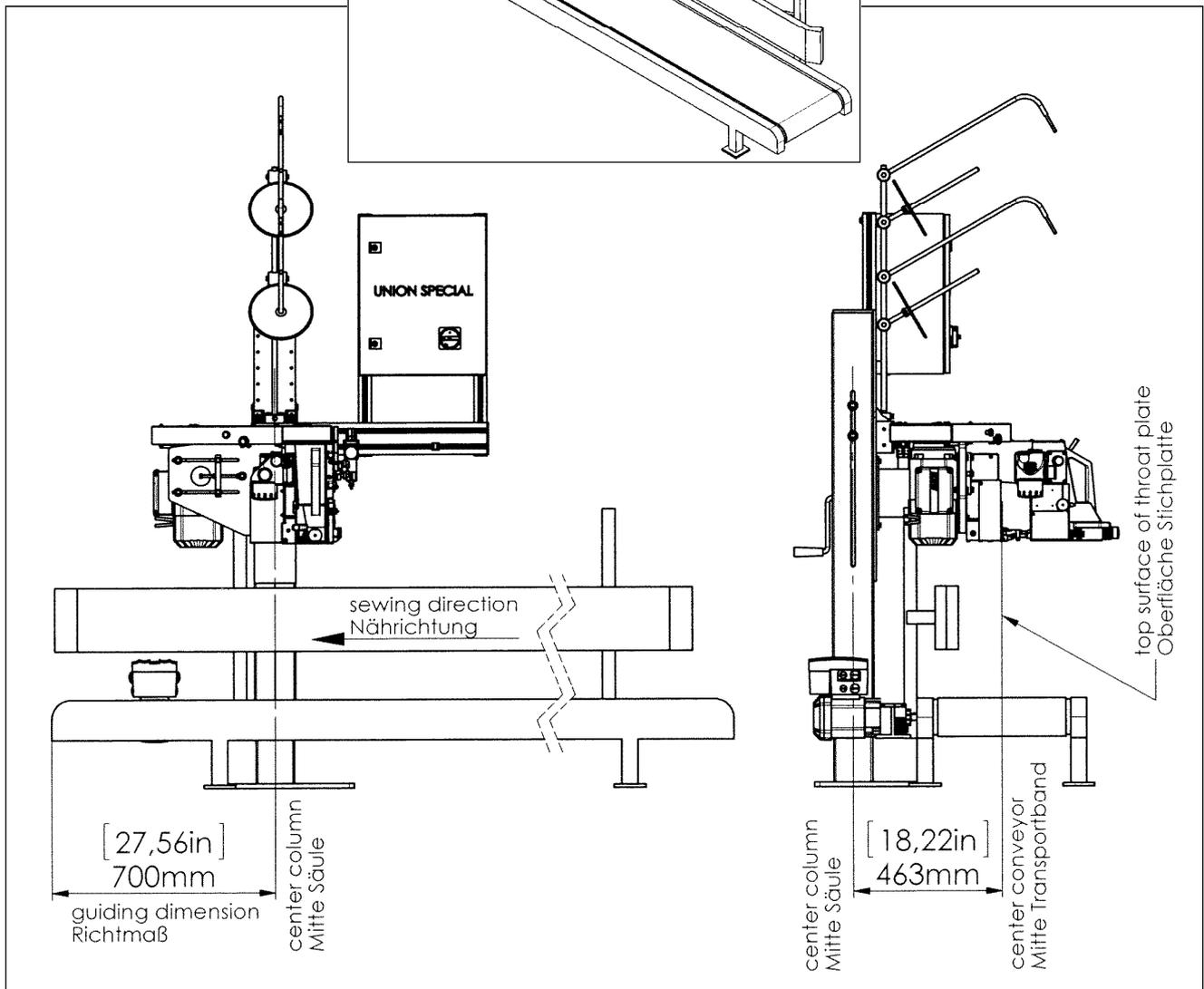
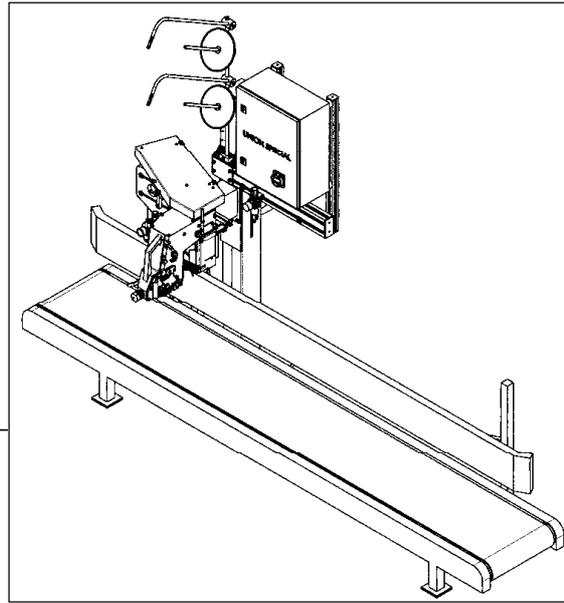
2. Transportband

Das Transportband wird, wie unten gezeigt, aufgestellt.

Das gezeigte Richtmaß (700 mm) ist abhängig von der Breite des zu verschließenden Sackes. Der Sack muss solange aufrecht auf dem Transportband bleiben, bis die Fadenkette bzw. das Reiterband mit Fadenkette sicher abgeschnitten ist.

Schließen Sie den Transportband-Motor am Kabel des Schalt-schrankes der Säule an.

ACHTUNG: Der Anschluss des Transportband-Motors darf nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden!



CHECKING THE SENSE OF ROTATION

Sense of rotation at the bag feed-in device:

On columns respectively bag closing units equipped with a bag feed-in device, the sense of rotation can be checked on the bag feed-in device after switching on. The roller chains of the bag feed-in device must feed from right to left, in sewing direction.

When the sense of rotation of the Bag Feed-in Device motor is correct, the sense of rotation of the sewing machine drive motor is also correct.

CAUTION: In case the sense of rotation has to be changed, the reversing of the polarity is only allowed to be done by a skilled electrician!



Sense of rotation of the motor pulley:

For checking the sense of rotation proceed as follows:

1. Switch on the motor respectively the sewing machine as described in the operating instructions for the particular column styles. On automatic sewing machines actuate with an empty bag additionally the feeler on the sewing machine. The motor runs.
2. Open the belt guard cover only so far that the sense of rotation of the motor pulley can be seen. If the belt guard cover is opened too far, the safety switch turns off the sewing unit.
3. The sense of rotation of the motor pulley must rotate clockwise.

CAUTION: In case the sense of rotation has to be changed, the reversing of the polarity is only allowed to be done by a skilled electrician!



Rotation of the conveyor:

The feeding direction of a conveyor (option) is from right to left. If required, the sense of rotation of the conveyor motor has to be changed by reversing the polarity of the lead cable on the motor.

CAUTION: In case the sense of rotation has to be changed, the reversing of the polarity is only allowed to be done by a skilled electrician!



PRÜFEN DER DREHRICHTUNG

Drehrichtung an der Sackzuführeinrichtung:

Bei Säulen bzw. Sackzunähanlagen die mit einer Sackzuführeinrichtung ausgerüstet sind, kann die Drehrichtung, nach dem Einschalten, an der Sackzuführeinrichtung geprüft werden. Die Rollenketten der Sackzuführeinrichtung müssen von rechts nach links, in Nährichtung, transportieren.

Stimmt die Drehrichtung der Sackzuführeinrichtung ist die Drehrichtung des Nähmaschinenantriebmotors ebenfalls korrekt.

ACHTUNG: Wenn die Drehrichtung geändert werden muss, darf das Umpolen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden!



Drehrichtung der Motorriemenscheibe:

Gehen Sie zum Prüfen der Drehrichtung wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Motor bzw. die Nähmaschine, wie in der Bedienungsanleitung für die einzelnen Säulentypen beschrieben, ein. Betätigen Sie bei Automatik-Nähmaschinen mit einem leeren Sack zusätzlich den Taster an der Nähmaschine. Der Motor läuft.
2. Öffnen Sie den Riemenschutzdeckel nur soweit auf, bis Sie die Drehrichtung der Motorriemenscheibe erkennen. Wenn Sie den Riemenschutzdeckel zu weit öffnen, schaltet der Sicherheitsschalter die Nähanlage ab.
3. Die Drehrichtung der Motorriemenscheibe muss im Uhrzeigersinn sein.

ACHTUNG: Wenn die Drehrichtung geändert werden muss, darf das Umpolen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden!



Drehrichtung des Transportbandes:

Die Transportrichtung eines Transportbandes (Zusatzausstattung) ist von rechts nach links. Bei Bedarf muss die Drehrichtung des Transportband-Motors durch Umpolen des Zuleitungskabels am Motor geändert werden.

ACHTUNG: Wenn die Drehrichtung geändert werden muss, darf das Umpolen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden!



SYNCHRONIZING THE SPEEDS OF SEWING MACHINE AND BAG FEED-IN DEVICE WITH THE SPEED OF THE CONVEYOR

To get an exactly closed bag the speeds of sewing machine and bag feed-in device (option) have to be synchronized with the speed of the conveyor (option).

Sewing machine drive motor is equipped with an adjustable pulley. By varying the working diameter of this pulleys, the speed of the sewing machine can be increased or reduced and synchronized with the speed of the conveyor.

The speed of the bag feed-in device is changed by a built-in potentiometer at the terminal box of the bag feed-in device.

Left hand rotation: slower
Right hand rotation: faster

ANPASSUNG DER GESCHWINDIGKEITEN VON NÄHMASCHINE UND SACKZUFÜHREINRICHTUNG AN DIE GESCHWINDIGKEIT DES TRANSPORTBANDES

Um einen exakt verschlossenen Sack zu erhalten müssen die Geschwindigkeiten von Nähmaschine und der Sackzuführeinrichtung (Zusatzausstattung) an die Geschwindigkeit des Transportbandes (Zusatzausstattung) angepaßt werden. Der Nähmaschinenantriebsmotor ist mit einer verstellbaren Riemenscheibe ausgerüstet. Durch Verändern des wirksamen Durchmessers dieser Scheibe kann die Geschwindigkeit der Nähmaschine erhöht oder reduziert und mit der Geschwindigkeit des Transportbandes synchronisiert werden.

Die Geschwindigkeit der Sackzuführeinrichtung wird über den eingebauten Potentiometer am Klemmkasten der Sackzuführeinrichtung geändert.
Linksdrehung: langsamer
Rechtsdrehung: schneller

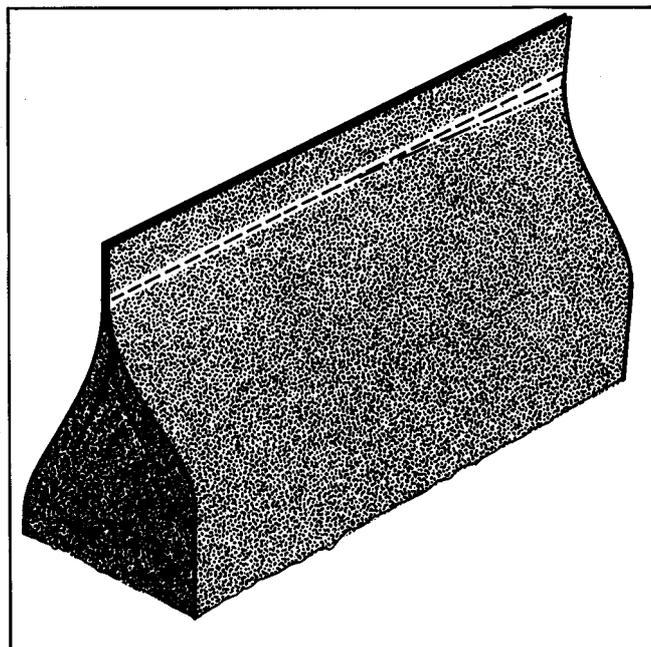


Detailed description see manual for bag feed-in devices, paragraph "SYNCHRONIZING THE FEED-IN SPEED WITH THE CONVEYOR SPEED".

Detaillierte Beschreibung siehe Betriebsanleitung der Sackzuführeinrichtung, Abschnitt „ANPASSEN DER ZUFÜHRGESCHWINDIGKEIT AN DIE TRANSPORTBANDGESCHWINDIGKEIT“.

The speeds of sewing machine and bag feed-in device must be synchronous with the speed of the conveyor so that the closing seam runs parallel to the top edge of bag. A slight downward deviation of the course of seam towards the seam end is permissible.

Die Geschwindigkeiten von Nähmaschine und Sackzuführeinrichtung müssen mit der Geschwindigkeit des Transportbandes synchron sein, so das die Verschlussnaht parallel zur Sackoberkante verläuft. Eine leichte Abweichung des Nahtverlaufs nach unten zum Nahtende hin ist zulässig.



CALCULATE THE SEWING MACHINE SPEED

Determine the required working diameter of the motor pulley resp. sewing machine pulley according to the following equation:

$$n_1 \times d_1 = n_2 \times d_2$$

n1: motor speed (according to the motor name plate)
 d1: working dia. of the motor pulley
 n2: sewing machine speed
 d2: working dia. of the sewing machine pulley

The sewing machine speed (n2) is determined from the given conveyor speed and the set stitch length on the sewing machine as follows:

$$n_2 = \frac{\text{conveyor speed (mm/min)}}{\text{stitch length (mm)}} + 50 \text{ rpm}$$

To the arithmetical determined sewing machine speed are added 50 revolutions per minute as a safety factor.

Examples to determine the required working diameter of the motor pulley (d1) for 80800, BC200 and BCE300 by given data:

conveyor speed: 9,5 m/min = 9500 mm/min.
 motor speed (according to name plate): 1350 rpm
 stitch length: 8 mm (standard)
 d2-dia. machine pulley: 108 mm (80800, BCE300)
 d2-dia. machine pulley: 100 ± 6 mm (BC200)

80800, BC200, BCE300:

$$d_1 = \frac{n_2}{n_1} \times d_2 = \frac{\left(\frac{9500}{8} + 50\right)}{1350} \times 108 = 99 \text{ mm}$$

Examples to determine the required working diameter of the machine pulley (d2) for BC200 by given data:

BC200:

$$d_2 = \frac{n_1}{n_2} \times d_1 = \frac{1350}{\left(\frac{9500}{8} + 50\right)} \times 99 = 104 \text{ mm}$$

Note! The figured out working diameter of the motor pulley resp. of the sewing machine pulley for synchronizing the sewing machine speed has to be adjusted slightly if required, depending on the bag material, the weight of the filling and the load on the conveyor and has to be determined by tests.

ERMITTELN DER NÄHMASCHINENGESCHWINDIGKEIT

Ermitteln Sie den erforderlichen wirksamen Durchmesser der Motor-Riemenscheibe bzw. der Nähmaschinen-Handradriemenscheibe nach folgender Gleichung:

$$n_1 \times d_1 = n_2 \times d_2$$

n1: Motordrehzahl (lt. Motortypenschild)
 d1: wirksamer ø der Motor-Riemenscheibe
 n2: Nähmaschinen-Drehzahl
 d2: wirksamer ø Nähmaschinen-Handradriemenscheibe

Die Nähmaschinen-Drehzahl (n2) wird aus der vorgegebenen Transportbandgeschwindigkeit und der eingestellten Stichlänge an der Nähmaschine wie folgt bestimmt:

$$n_2 = \frac{\text{Transportgeschwindigkeit (mm/min)}}{\text{Stichlänge (mm)}} + 50 \text{ min}^{-1}$$

Zu der rechnerisch ermittelten Nähmaschinen-Drehzahl werden als Sicherheitsfaktor noch 50 Umdrehungen pro Minute addiert.

Beispiele: zur Ermittlung des erforderlichen wirksamen Durchmessers der Motor-Riemenscheibe (d1) bei 80800, BC200 und BCE300 anhand vorgegebener Daten:

Transportbandgeschwindigkeit: 9,5m/min=9500mm/min.
 Motordrehzahl (lt. Typenschild): 1350 min⁻¹
 Stichlänge: 8 mm (Standard)
 d2 ø Handrad-Riemenscheibe: 108 mm (80800, BCE300))
 d2 ø Handrad-Riemenscheibe: 100 ± 6 mm (BC200)

80800, BC200, BCE300:

$$d_1 = \frac{n_2}{n_1} \times d_2 = \frac{\left(\frac{9500}{8} + 50\right)}{1350} \times 108 = 99 \text{ mm}$$

Beispiele: zur Ermittlung des erforderlichen wirksamen Durchmessers der Handrad-Riemenscheibe (d2) bei BC200 anhand vorgegebener Daten:

BC200:

$$d_2 = \frac{n_1}{n_2} \times d_1 = \frac{1350}{\left(\frac{9500}{8} + 50\right)} \times 99 = 104 \text{ mm}$$

Beachten Sie! Der errechnete wirksame Durchmesser der Motor-Riemenscheibe bzw. Nähmaschinen-Handradriemenscheibe zur Anpassung der Nähmaschinengeschwindigkeit muss bei Bedarf, abhängig vom Sackmaterial, dem Gewicht des Füllgutes und der Belastung des Transportbandes, noch etwas angepasst werden und ist durch Versuche zu ermitteln.

SETTING THE SEWING MACHINE SPEED

Setting the working diameter on the motor pulley.
Setting the working diameter of the handwheel pulley on BC200.

CAUTION: Switch-OFF mainswitch before adjusting the motor pulley resp. the handwheel pulley and tensioning the V-belt!



Open the belt guard cover.

Unscrew the four hex-socket set screws (A) offset by 90° on the pulley .

By turning the upper section (B) of the pulley the working diameter can now be varied. Fourth, half and full revolutions are possible.

The sewing machine should be

- faster: Turn the pulley section to the right (clockwise)
- slower: Turn the pulley section to the left (counter-clockwise)

until the figured out working diameter is reached.

Fasten the four set screws (A) on the flats and place the V-belt around the pulleys.

On class BC200 the sewing machine speed can be regulated at the adjustable handwheel pulley.

EINSTELLEN DER NÄHMASCHINENGESCHWINDIGKEIT

Einstellen des wirksamen Durchmessers an der Motor-Riemenscheibe.

Einstellen des wirksamen Durchmessers an der Nähmaschinen-Handradriemenscheibe BC200.

ACHTUNG: Schalten Sie am Hauptschalter AUS bevor Sie die Motor-Riemenscheibe bzw. Nähmaschinen-Handradriemenscheibe einstellen und den Keilriemen spannen!



Öffnen Sie den Riemenschutzdeckel.

Drehen Sie die vier um 90° versetzten Gewindestifte (A) an der Riemenscheibe heraus.

Jetzt kann durch Drehen des oberen Teils (B) der Riemenscheibe der wirksame Durchmesser verändert werden. Viertel, halbe und ganze Umdrehungen sind möglich.

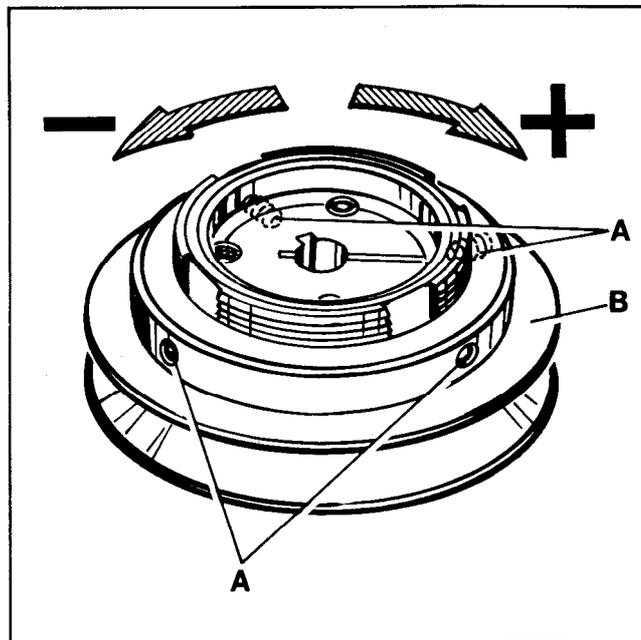
Die Nähmaschine soll

- schneller werden: Drehen Sie die Riemenscheibe nach rechts (im Uhrzeigersinn)
- langsamer werden: Drehen Sie die Riemenscheibe nach links (im Gegenuhrzeigersinn)

bis der errechnete wirksame Durchmesser erreicht ist.

Ziehen Sie die vier Gewindestifte (A) auf den Flächen an, und legen Sie den Keilriemen um die Riemenscheiben.

Bei der Klasse BC200 kann die Nähmaschinengeschwindigkeit an der verstellbaren Nähmaschinen-Handradriemenscheibe eingestellt werden.



TENSIONING THE V-BELT

Loosen the nuts of the four motor fastening screws (A) slightly.

Place the V-belt around the machine pulley of the sewing machine and around the motor pulley.

For tensioning the V-belt move the motor (B) as far as it will go to the left.

By tightening the screw (C) the motor is moved to the left and the V-belt is tensioned.

The position of the screw (C) is secured with the counter nut (D).

Tighten the four motor fastening screws (A) with nuts securely.

SPANNEN DES KEILRIEMENS

Lösen Sie die Muttern der vier Motorbefestigungsschrauben (A) leicht.

Legen Sie den Keilriemen um die Handraddriemenscheibe der Nähmaschine und um die Motorriemenscheibe.

Schieben Sie zum Spannen des Keilriemens den Motor (B) so weit wie möglich nach links.

Durch Anziehen der Schraube (C) wird der Motor (B) nach links bewegt und der Keilriemen gespannt.

Die Position der Schraube (C) wird mit der Kontermutter (D) gesichert.

Ziehen Sie die vier Motorbefestigungsschrauben (A) mit Muttern fest an.

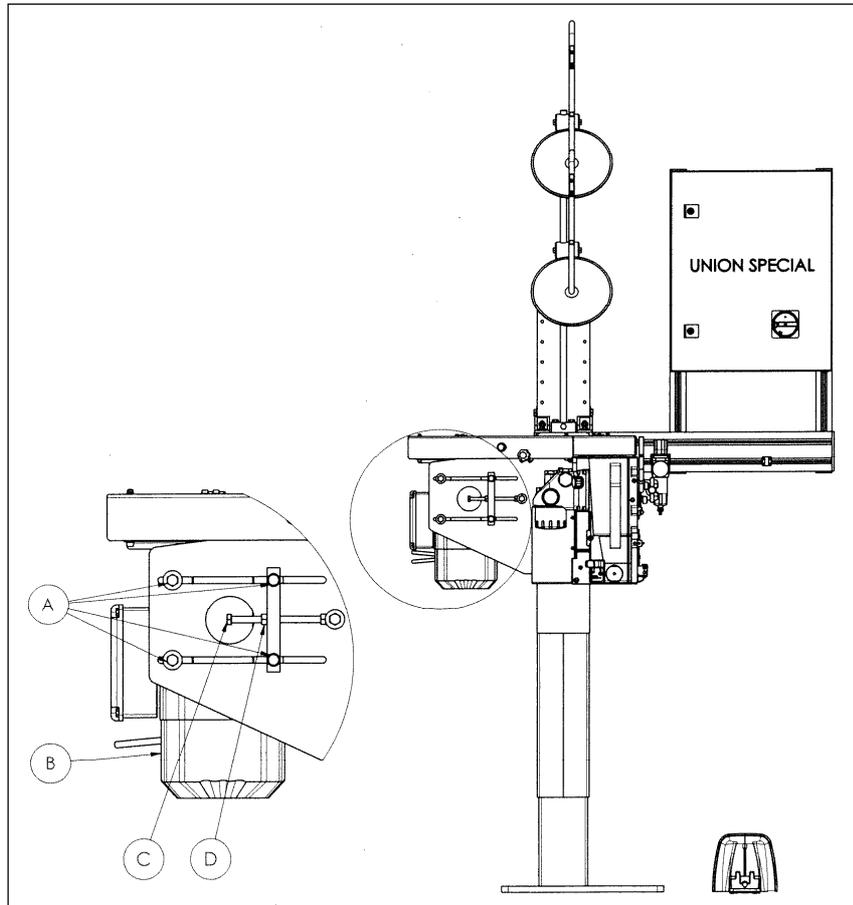


CHART - MOTOR PULLEY, CONICAL BUSHING AND V-BELT FOR A STITCH LENGTH OF 8 MM

TABELLE - MOTOR-RIEMENSCHLEIBE, SPANNBUCHSE UND KEILRIEMEN FÜR EINE STICHLÄNGE VON 8 MM

Pulley, Part No. Motor-Riemenscheibe, Teile-Nr.	Conical Bushing, Part No. Spannbuchse, Teil-Nr.	Working dia. For V-Belt Adjustable from - to mm wirksamer \varnothing für Keilriemen verstellbar - bis mm		V-Belt, Part No. Keilriemen-Nr.	
		SPZ	SPA		
				80800	BC200, BCE300
996SV75/89	996SS19B	78 - 96	80 - 94	90953S1024	90953SA1000
996SV90/104	996SS19A	90 - 104	92 - 102	90953S1024	90953SA1000
996SV114/128	996SS19	109 - 125	111 - 123	90953S1024	90953SA1030
996SV134/148	996SS19	134 - 150		90953S1060	
996SA80	996SS19A		80		90953SA982
996SA90	996SS19A		90		90953SA1000
996SA100	996SS19		100		90953SA1000
996SA112	996SS19		112		90953SA1030

OPERATING INSTRUCTIONS

HEIGHT ADJUSTMENT

Loosen the fastening screws (A) at the outer tube of the column and turn the crank handle (B) positioned on the rear of the column.

Upward: to the right (clockwise)

Downward: to the left (counter-clockwise)

The height is adjusted correctly when the closing seam is approx. 15 to 35 mm (5/8 to 1 3/8 in.) below the upper edge of bag. Refer also to paragraph "TYPE OF CLOSURE/ DIMENSIONS".

Retighten the fastening screws (A) when the desired height is reached!

IMPORTANT: The fastening screws (A) at the outer tube of the column have to be retightened after each height adjustment!

Vibrations which occur while sewing may cause an uncontrolled variation of the set height, when the fastening screws are not tightened.

BEDIENUNGSANLEITUNG

HÖHENVERSTELLUNG

Lösen Sie die Befestigungsschrauben (A) am Außenrohr der Säule und drehen Sie die an der Säule hinten angebrachte Handkurbel (B).

Aufwärts: rechts herum (im Uhrzeigersinn).

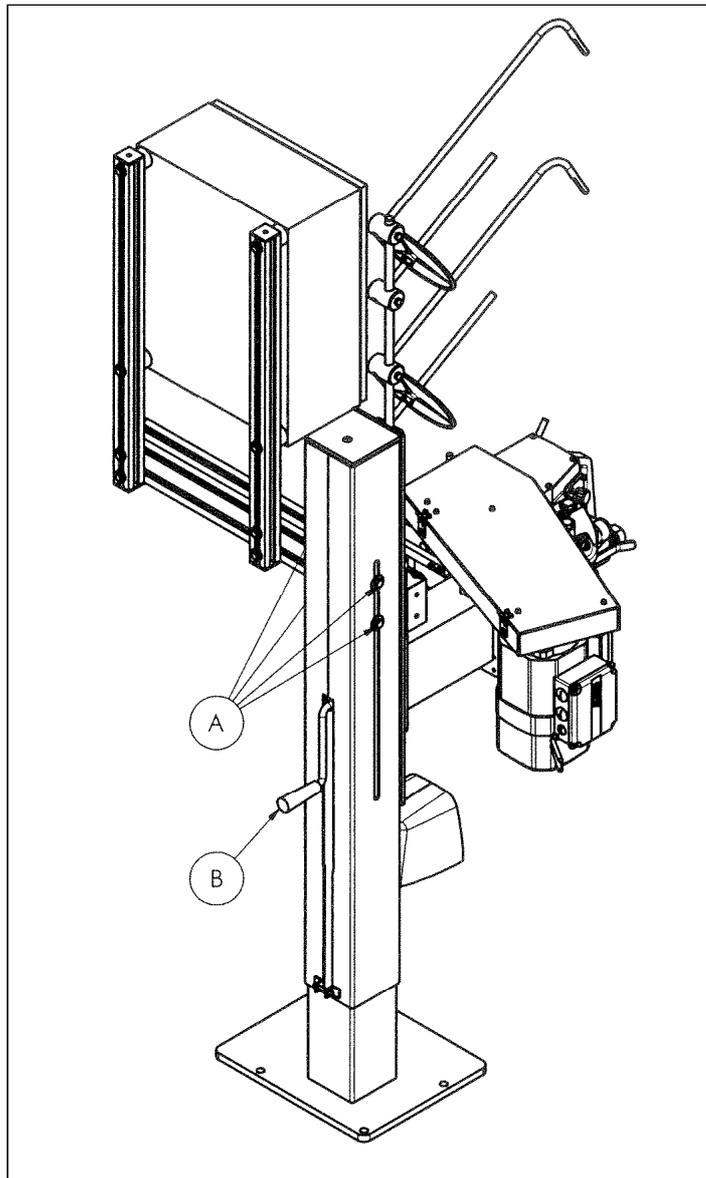
Abwärts: links herum (im Gegenuhrzeigersinn).

Die Höhe ist richtig eingestellt, wenn die Schließnaht etwa 15 bis 35 mm unter der Sackoberkante liegt. Siehe auch Abschnitt „VERSCHLUSSART/ ABMESSUNGEN“.

Ziehen Sie die Befestigungsschraube (A) wieder an, wenn die gewünschte Höhe erreicht ist.

WICHTIG: Die Befestigungsschrauben (A) am Außenrohr der Säule müssen unbedingt nach jeder Höhenverstellung festgezogen werden.

Während des Nähens auftretende Schwingungen können eine unkontrollierte Veränderung der eingestellten Höhe verursachen, wenn die Befestigungsschrauben nicht festgezogen sind!



CONNECTION TO THE MAINS SUPPLY

CAUTION! Electrical connections are only allowed to be done by skilled electricians!

Lead-in cable and mains plug are not furnished with the column!
Except column style 30600AE each column comes with a connecting diagram.

- 30600AE** Connection according to the user's own electrical installation.
- 30600BE** Connection according to the connecting diagram coming with the column.
- 30600EE** Connection according to Fig. 3 in the switch box on lower terminal strip.
- 30600FE**
- 30600HE**

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

ACHTUNG! Elektrische Anschlüsse dürfen nur von einem Elektro-Fachkraft durchgeführt werden!

Zuleitungskabel und Netzstecker gehören nicht zum Lieferumfang der Säule!
Außer dem Säulentyp 30600AE ist jeder Säule ein Anschlußplan beifügt.

- 30600AE** Anschluß entsprechend der vom Verwender selbst installierten Elektrik.
- 30600BE** Anschluß entsprechend dem der Säule beiliegenden Anschlußplan.
- 30600EE** Anschluß entsprechend Fig. 3 im Schaltkasten auf der unteren Klemmenschiene.
- 30600FE**
- 30600HE**

TOTAL CONNECTED WATTAGE (Standard) *
GESAMTANSCHLUSSWERTE (Standard) *

Column Säule	Connected wattage sewing motor An- schlußwert Nähmotor	with bag feed-in device mit Sackzuführ- einrichtung	with conveyor mit Transport- band	with bag feed-in de- vice and conveyor mit Sackzuführ- einrichtung und Transportband
30600AE	-	-	-	-
30600BE	0,55kW	-	1,10kW	-
30600EE	0,55kW	-	1,10kW	-
30600FE	0,55kW	-	1,10kW	-
30600HE	0,55kW	0,75kW	1,10kW	1,30kW

* The total connected wattage of a column may deviate from standard.
The total connected wattage of each particular column will be found on the inside of the switch box cover.

* Der Gesamtanschlußwert einer Säule kann vom Standard abweichen.
Den Gesamtanschlußwert jeder einzelnen Säule finden Sie auf der Innenseite des Schaltkastendeckels.

ARRANGEMENT OF SWITCHES

30600AE: According to the user's own installation.

30600BE: On the horizontal traverse.

30600EE; 30600FE; 30600HE:
In the cover of the switch box which is mounted to the horizontal traverse.

SWITCHING ON AND OFF THE VARIOUS COLUMN STYLES

30600AE

According to the electric installation of the user and the sewing machine.

Columns for standard sewing machines

30600BE

Ready to start: Actuate the green button on the protective motor switch.

ON: Depress the right wing of the foot switch lever, the sewing machine runs. As long as depressed the sewing machine will run.

OFF: Actuate the red button on the protective motor switch.

30600BE with conveyor control (option)

Ready to start: Actuate the green buttons on both protective motor switches.

ON: 1. Position the foot switch lever horizontal, the conveyor runs.
2. Depress the right wing of the foot switch lever, the sewing machine runs. As long as depressed the sewing machine will run.

OFF: 1. Depress the left wing of the foot switch lever totally.
2. Actuate the red buttons on both protective motor switches.

30600EE

Ready to start: Turn the Main switch to "I"

ON: 1. Press push button "Control ON", the signal lamp lights and indicates the readiness for sewing.
2. Actuate the foot switch. As long as depressed the sewing machine will run.

OFF: Turn the Main switch to "0".

30600EE with conveyor control (option)

Ready to start: Turn the Main switch to "I".

ON: 1. Press push button "Control ON", the signal lamp lights and indicates the readiness for sewing.
2. Position the foot switch lever horizontal, the conveyor runs.
3. Depress the right wing of the foot switch lever, the sewing machine runs. As long as depressed the sewing machine will run.

OFF: 1. Depress the left wing of the foot switch lever totally.
2. Turn the Main switch to "0".

ANORDNUNG DER SCHALTER

30600AE: Entsprechend der Eigeninstallation des Verwenders.

30600BE: An der horizontalen Traverse.

30600EE; 30600FE; 30600HE:
Im Deckel des Schaltkastens, der an der horizontalen Traverse montiert ist.

EIN- UND AUSSCHALTEN DER VERSCHIEDENEN SÄULENTYPEN

30600AE

Entsprechend der vom Verwender installierten Elektrik und Nähmaschine.

Säulen für Standard-Nähmaschinen

30600BE

Startbereit: Betätigen Sie die grüne Taste am Motorschutzschalter.

EIN: Drücken Sie den rechten Flügel des Fußschalterhebels nach unten, die Nähmaschine läuft. Solange dieser gedrückt bleibt, läuft die Nähmaschine.

AUS: Betätigen Sie die rote Taste am Motorschutzschalter.

30600BE mit Transportbandsteuerung (Zusatzausstattung)

Startbereit: Betätigen Sie die grünen Tasten in beiden Motorschutzschaltern.

EIN: 1. Stellen Sie den Fußschalterhebel waagrecht; das Transportband läuft.
2. Drücken Sie den rechten Flügel des Fußschalterhebels nach unten; die Nähmaschine läuft. Solange dieser gedrückt bleibt, läuft die Nähmaschine.

AUS: 1. Drücken Sie den linken Flügel des Fußschalterhebels ganz nach unten.
2. Betätigen Sie die roten Tasten in beiden Motorschutzschaltern.

30600EE

Startbereit: Drehen Sie den Hauptschalter auf „I“.

EIN: 1. Drücken Sie den Taster „Steuerung EIN“; die Kontroll-Lampe leuchtet und zeigt die Nähbereitschaft an.
2. Betätigen Sie den Fußschalter. Solange dieser gedrückt wird, läuft die Nähmaschine.

AUS: Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“.

30600EE mit Transportbandsteuerung (Zusatzausstattung)

Startbereit: Drehen Sie den Hauptschalter auf „I“.

EIN: 1. Drücken Sie den Taster „Steuerung EIN“; die Kontroll-Lampe leuchtet und zeigt die Nähbereitschaft an.
2. Stellen Sie den Fußschalterhebel waagrecht; das Transportband läuft.
3. Drücken Sie den rechten Flügel des Fußschalterhebels nach unten; die Nähmaschine läuft. Solange dieser gedrückt bleibt, läuft die Nähmaschine.

AUS: 1. Drücken Sie den linken Flügel des Fußschalterhebels ganz nach unten.
2. Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“.

Columns for automatic sewing machines

30600FE

Ready to start: Turn the Main switch to "1".
ON: Press push button "Control ON" the signal lamp lights and indicates the readiness for sewing.
OFF: Turn the Main switch to "0".

Conveyor with conveyor control (option)

ON: Depress the foot switch treadle until it snaps in, the conveyor runs.
OFF: Unlock the foot switch treadle by depressing the rocker in the center of the treadle.

30600HE

Ready to start: Turn the Main switch to "1".
ON: Press push button "Control ON", the signal lamp lights and indicates the readiness for sewing, simultaneously the bag feed-in device starts running (only on columns without conveyor control).
OFF: Turn the Main switch to "0".

Conveyor with conveyor control (option)

ON: Depress the foot switch treadle until it snaps in, the conveyor and the bag feed-in device run.
OFF: Unlock the foot switch treadle by depressing the rocker in the center of the treadle.

Säulen für Automatik-Nähmaschinen

30600FE

Startbereit: Drehen Sie den Hauptschalter auf „1“.
EIN: Drücken Sie den Taster „Steuerung EIN“; die Kontroll-Lampe leuchtet und zeigt die Nähbereitschaft an.
AUS: Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“.

Transportband mit Transportband-Steuerung (Zusatzausstattung)

EIN: Drücken Sie das Fußschalterpedal nach unten bis es einrastet; das Transportband läuft.
AUS: Entriegeln Sie das Fußschalterpedal durch Herunterdrücken der Wippe in der Mitte des Pedals.

30600HE

Startbereit: Drehen Sie den Hauptschalter auf „1“.
EIN: Drücken Sie den Taster „Steuerung EIN“; die Kontroll-Lampe leuchtet und zeigt die Nähbereitschaft an. Gleichzeitig läuft die Sackzuführeinrichtung an (nur bei Säulen ohne Transportband-Steuerung).
AUS: Drehen Sie den Hauptschalter auf „0“.

Transportband mit Transportband-Steuerung (Zusatzausstattung)

EIN: Drücken Sie das Fußschalterpedal nach unten bis es einrastet; das Transportband und die Sackzuführeinrichtung laufen.
AUS: Entriegeln Sie das Fußschalterpedal durch Herunterdrücken der Wippe in der Mitte des Pedals.

OPERATING

CAUTION: While operating keep your hands off the running sewing machine of the bag feed-in device or the conveyor!
Switch OFF immediately in case of troubles!

1. Columns 30600BE and 30600EE with standard sewing machines

The opening of the filled bag should be in a lengthwise spread condition when entering the sewing machine for closing, see below.

Actuate the foot switch, the sewing machine runs.

When the closed bag leaves the sewing machine, push the top edge of the bag with the trailing thread chain slightly to the rear, in order to have the thread chain cut by the chain cutter knives below the throat plate of the sewing machine.

Release the foot switch, the sewing machine stops.

BEDIENEN

ACHTUNG: Greifen Sie beim Bedienen nicht in die laufende Nähmaschine, die Sackzuführeinrichtung oder das Transportband!
Schalten Sie bei Störungen sofort AUS!

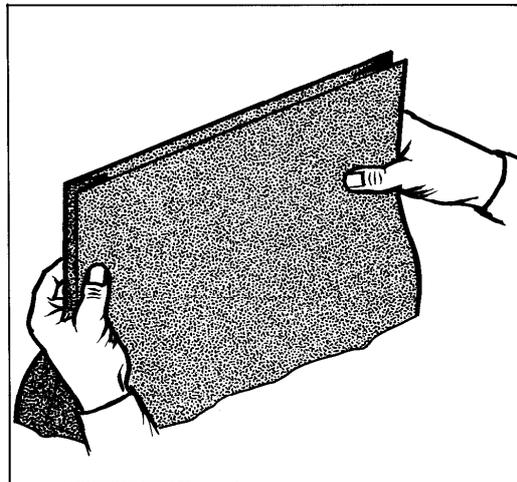
1. Säulen 30600BE und 30600EE mit Standard-Nähmaschinen

Die Öffnung des gefüllten Sackes muß in längsgespreiztem Zustand der Nähmaschine zum Zunähen übergeben werden, siehe unten.

Betätigen Sie den Fußschalter; die Nähmaschine läuft.

Wenn der zugenähte Sack die Nähmaschine verläßt, drücken Sie die Sackoberkante mit der anhängenden Fadenkette leicht nach hinten, damit diese von den Kettenabschneidmessern unter der Stichplatte der Nähmaschine abgeschnitten wird.

Lassen Sie den Fußschalter los; die Nähmaschine stoppt.



2. Columns 30600FE and 30600HE with automatic sewing machines

The opening of the filled bag should be in a lengthwise spread condition when entering the sewing machine or the bag feed-in device (option), see above.

When the bag to be closed reaches the feeler on the sewing machine or the pre-feeler respectively the light barrier on the bag feed-in device (option), the sewing machine automatically starts sewing.

When the closed bag leaves the sewing machine, the thread chain or the binding tape with thread chain is automatically cut. The sewing machine stops.

2. Säulen 30600FE und 30600HE mit Automatik-Nähmaschinen

Die Öffnung des gefüllten zu verschließenden Sackes muss in längsgespreiztem Zustand der Nähmaschine oder der Sackzuführeinrichtung (Zusatzausstattung) übergeben werden, siehe oben.

Wenn der zu verschließende Sack den Taster an der Nähmaschine oder den Vortaster bzw. die Lichtschranke an der Sackzuführeinrichtung (Zusatzausstattung) erreicht, beginnt die Nähmaschine automatisch zu nähen.

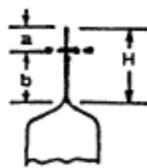
Verläßt der zugenähte Sack die Nähmaschine wird automatisch die Fadenkette oder das Reiterband mit Fadenkette abgeschnitten. Die Nähmaschine stoppt.

TYPES OF CLOSURE/ DIMENSIONS
VERSCHLUSSARTEN/ ABMESSUNGEN

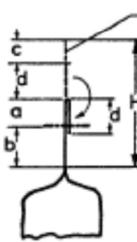


Bag Sizes related to Sewing Machine used

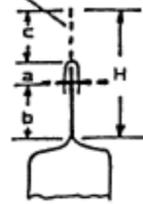
Types of Closure



1. Plain Closure



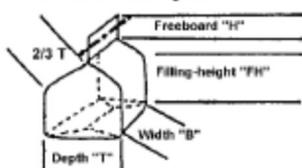
2. Fold-over Closure



3. Fold-over Tape Closure

Sewing Machine	Sewing Machine	Closure	a mm	b mm	c mm	d mm	H (min)
BC211, BCE311, BC291	80800						
P01-1NW	CN, DN	1	20-150	45	-	-	65
P16-1M, -1A, -1B PD26-2M	RN, RLN, RLBN, RLMN, SN, SLN, SLBN, SLMN	1	20-150	45	-	-	65
P16-1M, -1A, -1B, with bag feed-in device FB29905A	RN, RLN, RLBN, RLMN, SN, SLN, SLBN, SLMN with bag feed-in device FB29905A	1	20-120	90	-	-	110
P16-1M, -1A, -1B PD26-2M with short bag feed-in device F29905A	RN, RLN, RLBN, RLMN, SN, SLN, SLBN, SLMN with short bag feed-in device F29905A	1	20-120	50	-	-	70
P16-1M, -1A, -1B with bag feed-in device FB29905A and bag top fold-over device 93051R	RN, RLN, RLBN, RLMN, SN, SLN, SLBN, SLMN with bag feed-in device FB29905A and bag top fold-over device 93051R	2	20	90	-	35	145
P16-1M, -1A, -1B with bag feed-in, trimming and fold-over device FB29915A	RN, RLN, RLBN, RLMN, SN, SLN, SLBN, SLMN with bag feed-in, trimming and fold-over device FB29915A	2	20	90	10-50	35	155
U24-1M	UN, ULN, ULMN	3	20	45	-	-	65
UA24-1M with bag feed-in, trimming and taping device FB29910A	UAN, UALN, UALMN with bag feed-in, trimming and taping device FB29910A	3	20	90	10-90	-	120
	TLN	3	20	45	-	-	65
KA12-1M with bag feed-in and trimming device FB29920A	TALN with bag feed-in and trimming device FB29920A	3	20	90	10-90	-	120

Determination of the Bag Size



The necessary bag size results from the required volume (determined by the specific weight of the filling product), the slant range (2/3 of the depth "T"), and the freeboard "H" from the chart above

FUNCTION TEST

To be done once weekly!

1. On column styles 30600EE, FE and HE check the function of the safety switch by swinging the sewing machine to the front. In the swung-out position of the sewing machine the safety switch turns OFF the control and the unit cannot be switched on.
2. Check the function of the safety switch at the belt guard by opening the belt guard cover. When the belt guard cover is open, the safety switch turns OFF the control and the unit cannot be switched on.
3. Check the fastening elements of the sewing unit and tighten them, if necessary.

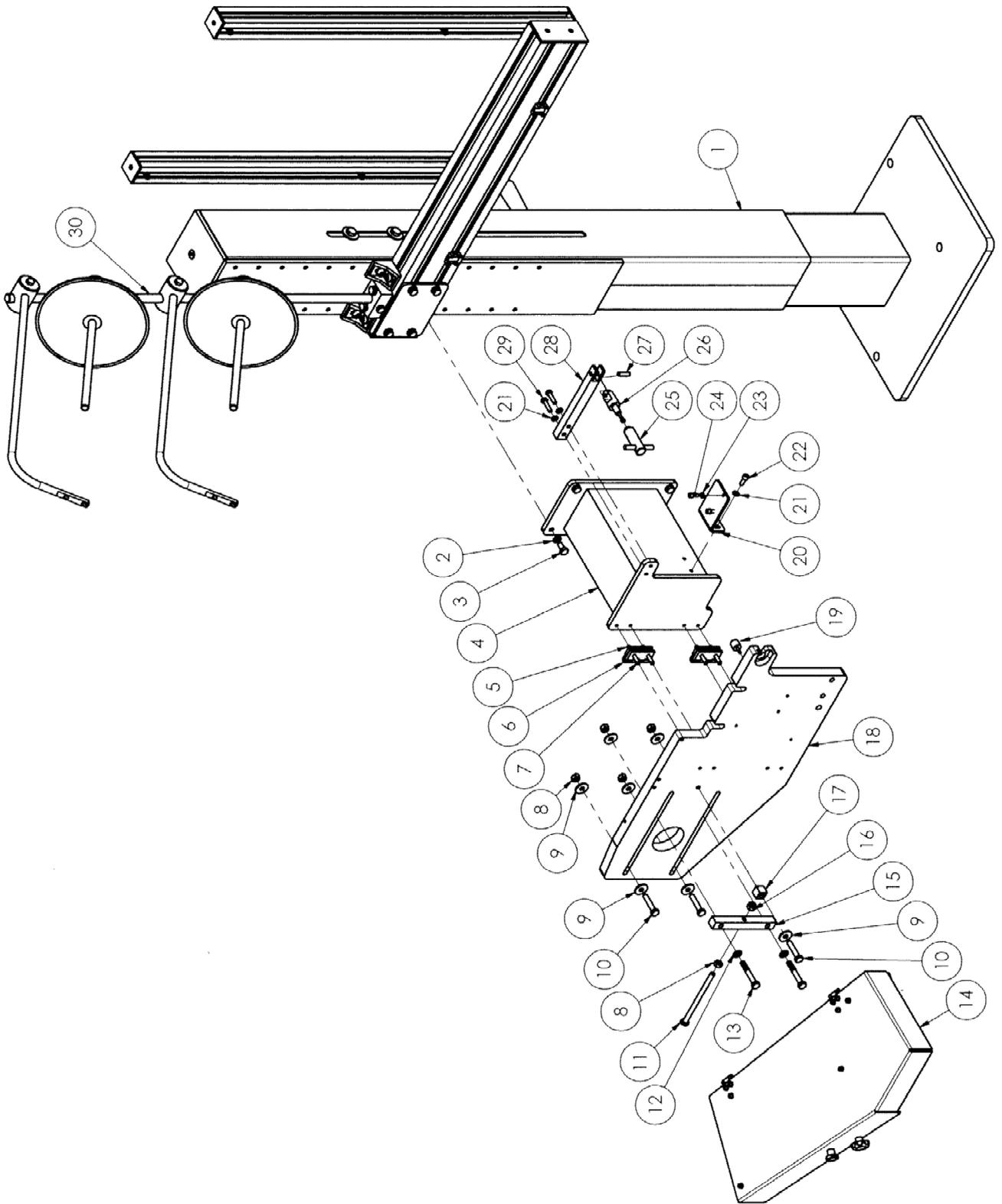
FUNKTIONSTEST

Einmal wöchentlich durchzuführen!

1. Prüfen Sie bei den Säulentypen 30600EE, FE und HE die Funktion des Sicherheitsschalters durch Ausschwenken der Nähmaschine nach vorne. In ausgeschwenktem Zustand der Nähmaschine schaltet der Sicherheitsschalter die Steuerung AUS und die Anlage kann nicht eingeschaltet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion des Sicherheitsschalters am Riemenchutz durch öffnen des Riemenchutzdeckels. Im geöffneten Zustand des Riemenchutzdeckels schaltet der Sicherheitsschalter die Steuerung AUS und die Anlage kann nicht eingeschaltet werden.
3. Überprüfen Sie die Befestigungselemente der Nähanlage und ziehen diese bei Bedarf an.

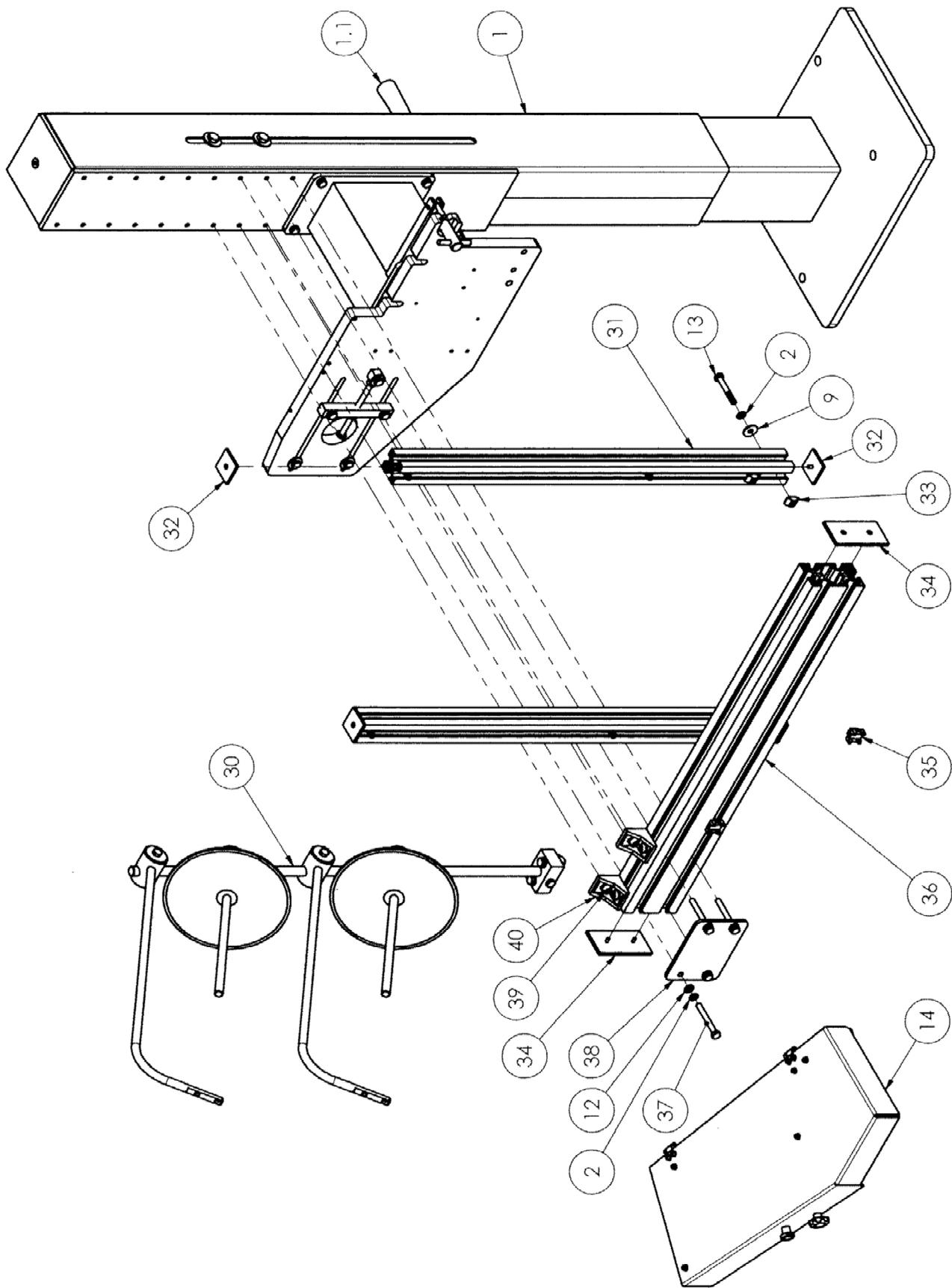
Teileverzeichnis

Parts List



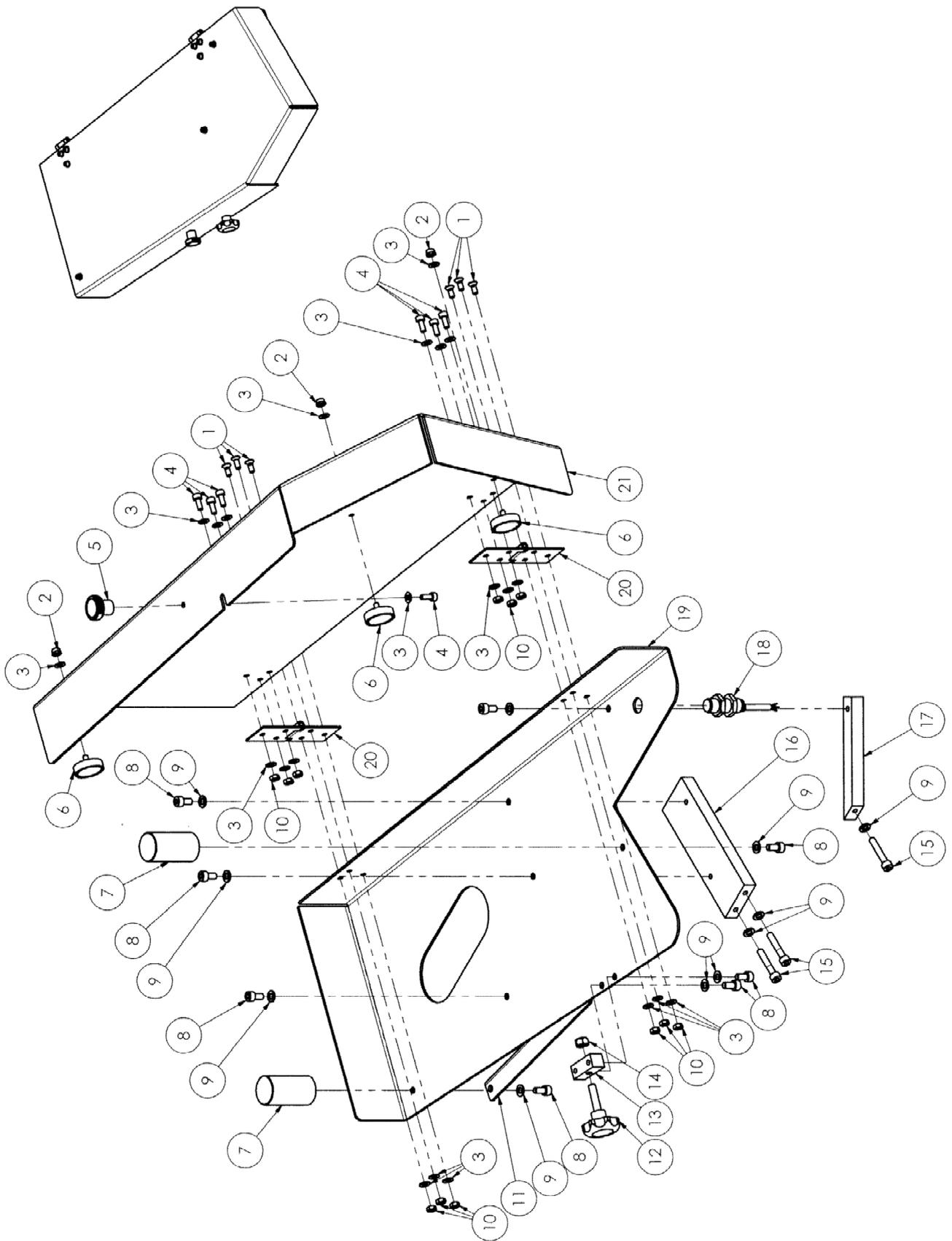
SQUARE COLUMN ASSEMBLY VE30600
VIERKANTSÄULE KOMPLETT VE30600

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	VE20600-2	Column	Vierkantsäule ECO	1
1.1	VE20600-2MA	Lifting device	Hubeinrichtung	1
2	96201	Lock washer	Federring A8 DIN7980	16
3	C95052	Screw	Schraube M8x16 DIN933	4
4	30651A	Support	Maschinenträger	1
5	95436A	Screw	Schraube M6x16 DIN7991	4
6	30651C	Hinge	Scharnier	2
7	95436C	Screw	Schraube M6x25 DIN7991	4
8	95251	Nut	Mutter M8 DIN934	5
9	96900	Washer	Scheibe A8,4 DIN9021	15
10	95016	Screw	Schraube M8x40 DIN933	3
11	95031	Screw	Schraube M8x120 DIN933	1
12	95953	Washer	Scheibe B8,4 DIN125	6
13	95034	Screw	Schraube M8x55 DIN931	6
14	30675B	Belt guard	Riemenschutz Kpl.	1
15	30651M	Guide	Spannleiste	1
16	95578	Nut	Mutter M8 DIN985	1
17	30651N	Block	Anschlag	1
18	30651BB	Hinged plate	Schwenkplatte	1
19	999-52Q	Rubber stop	Gummipuffer	2
20	30651H	Bracket	Halter für Sicherheitsschalter	1
21	95951	Washer	Scheibe B6,4 DIN125	4
22	95403	Screw	Schraube M6x16 DIN912	2
23	95955	Washer	Scheibe B5,3 DIN125	2
24	95412C	Screw	Schraube M5x14 DIN912	4
25	99262A	Tommy nut	Knebelschraube	1
26	30651G	Eye bolt	Augenschraube M10x65	1
27	3439023	Pin	Zylinderstift 6x24 DIN6325	1
28	30651F	Bracket	Halter für Augenschraube	1
29	95070	Screw	Schraube M6x25 DIN933	2
30	93065BK	Thread stand	Fadenständer Kpl.	1
31	30650B	Support	Träger 40x40x750	2
32	97061	Cap	Abdeckkappe 40x40 Set	4
33	97048	Nut	Einschwenkmutter M8	4
34	97062	Cap	Abdeckkappe 50x100 Set	2
35	97081	Cable block	Kabelblock	2
36	30650A	Support	Träger 50x100x730	1
37	95068	Screw	Schraube M8x65 DDIN933	4
38	30650C	Mounting plate	Montageplatte	1
39	95405	Screw	Schraube M8x16 DIN912	2
40	97051	Bracket	Winkel 40x50 Set	2
41	95033	Screw	Schraube M8x50 DIN931	4



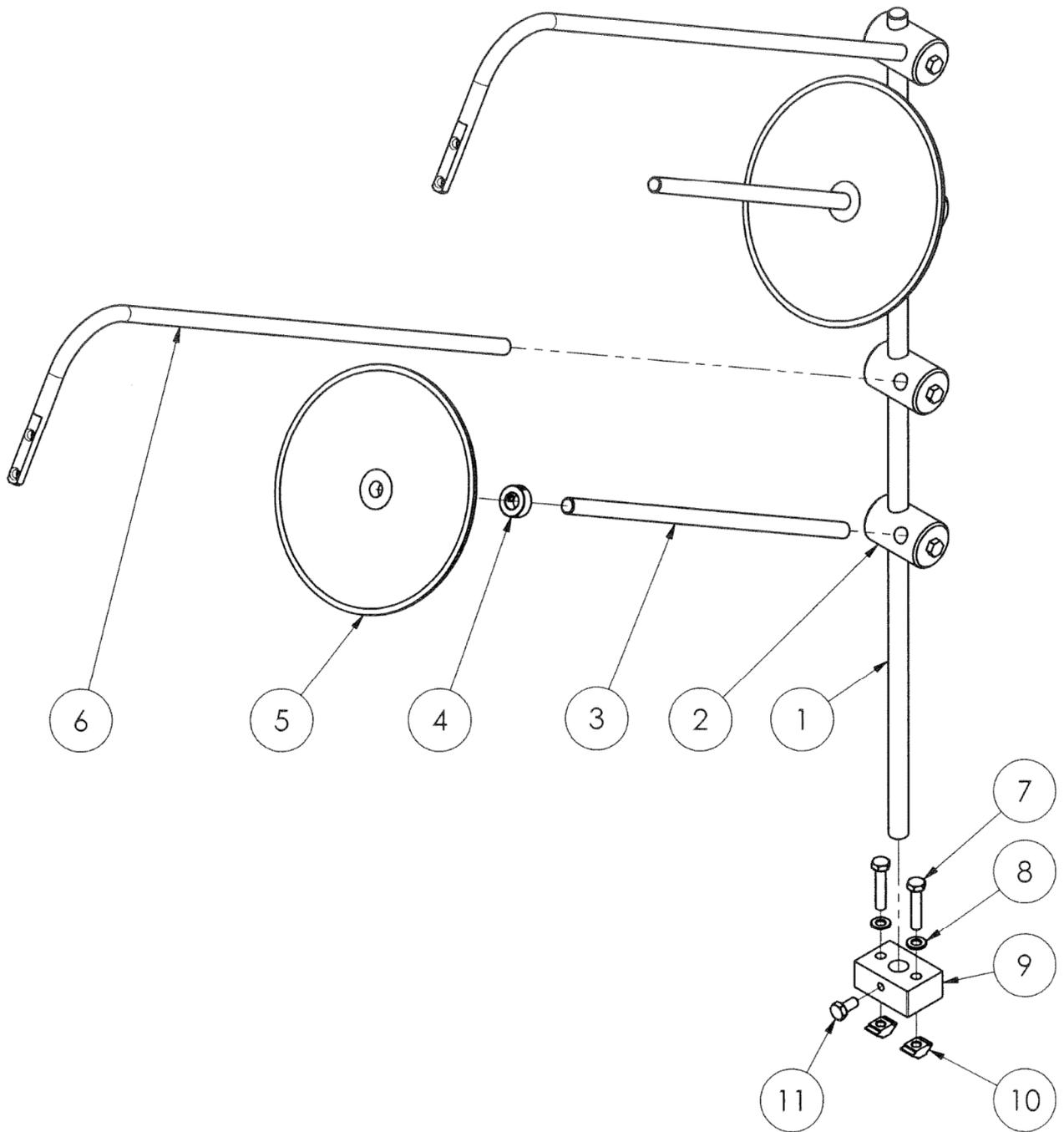
SQUARE COLUMN ASSEMBLY VE30600
VIERKANTSÄULE KOMPLETT VE30600

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	VE20600-2	Column	Vierkantsäule ECO	1
1.1	VE20600-2MA	Lifting device	Hubeinrichtung	1
2	96201	Lock washer	Federring A8 DIN7980	16
3	C95052	Screw	Schraube M8x16 DIN933	4
4	30651A	Support	Maschinenträger	1
5	95436A	Screw	Schraube M6x16 DIN7991	4
6	30651C	Hinge	Scharnier	2
7	95436C	Screw	Schraube M6x25 DIN7991	4
8	95251	Nut	Mutter M8 DIN934	5
9	96900	Washer	Scheibe A8,4 DIN9021	15
10	95016	Screw	Schraube M8x40 DIN933	3
11	95031	Screw	Schraube M8x120 DIN933	1
12	95953	Washer	Scheibe B8,4 DIN125	6
13	95034	Screw	Schraube M8x55 DIN931	6
14	30675B	Belt guard	Riemenschutz Kpl.	1
15	30651M	Guide	Spannleiste	1
16	95578	Nut	Mutter M8 DIN985	1
17	30651N	Block	Anschlag	1
18	30651BB	Hinged plate	Schwenkplatte	1
19	999-52Q	Rubber stop	Gummipuffer	2
20	30651H	Bracket	Halter für Sicherheitsschalter	1
21	95951	Washer	Scheibe B6,4 DIN125	4
22	95403	Screw	Schraube M6x16 DIN912	2
23	95955	Washer	Scheibe B5,3 DIN125	2
24	95412C	Screw	Schraube M5x14 DIN912	4
25	99262A	Tommy nut	Knebelschraube	1
26	30651G	Eye bolt	Augenschraube M10x65	1
27	3439023	Pin	Zylinderstift 6x24 DIN6325	1
28	30651F	Bracket	Halter für Augenschraube	1
29	95070	Screw	Schraube M6x25 DIN933	2
30	93065BK	Thread stand	Fadenständer Kpl.	1
31	30650B	Support	Träger 40x40x750	2
32	97061	Cap	Abdeckkappe 40x40 Set	4
33	97048	Nut	Einschwenkmutter M8	4
34	97062	Cap	Abdeckkappe 50x100 Set	2
35	97081	Cable block	Kabelblock	2
36	30650A	Support	Träger 50x100x730	1
37	95068	Screw	Schraube M8x65 DDIN933	4
38	30650C	Mounting plate	Montageplatte	1
39	95405	Screw	Schraube M8x16 DIN912	2
40	97051	Bracket	Winkel 40x50 Set	2
41	95033	Screw	Schraube M8x50 DIN931	4



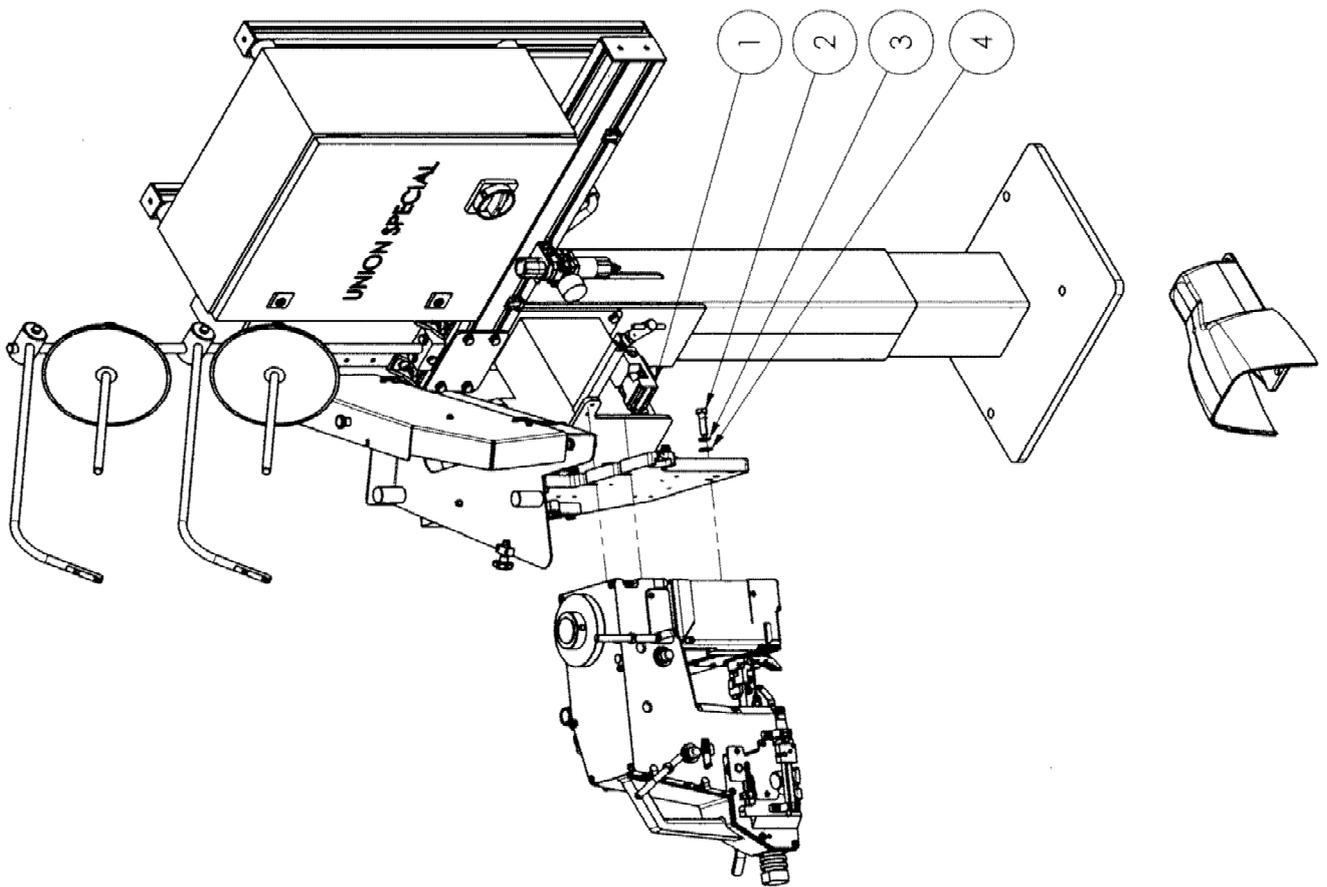
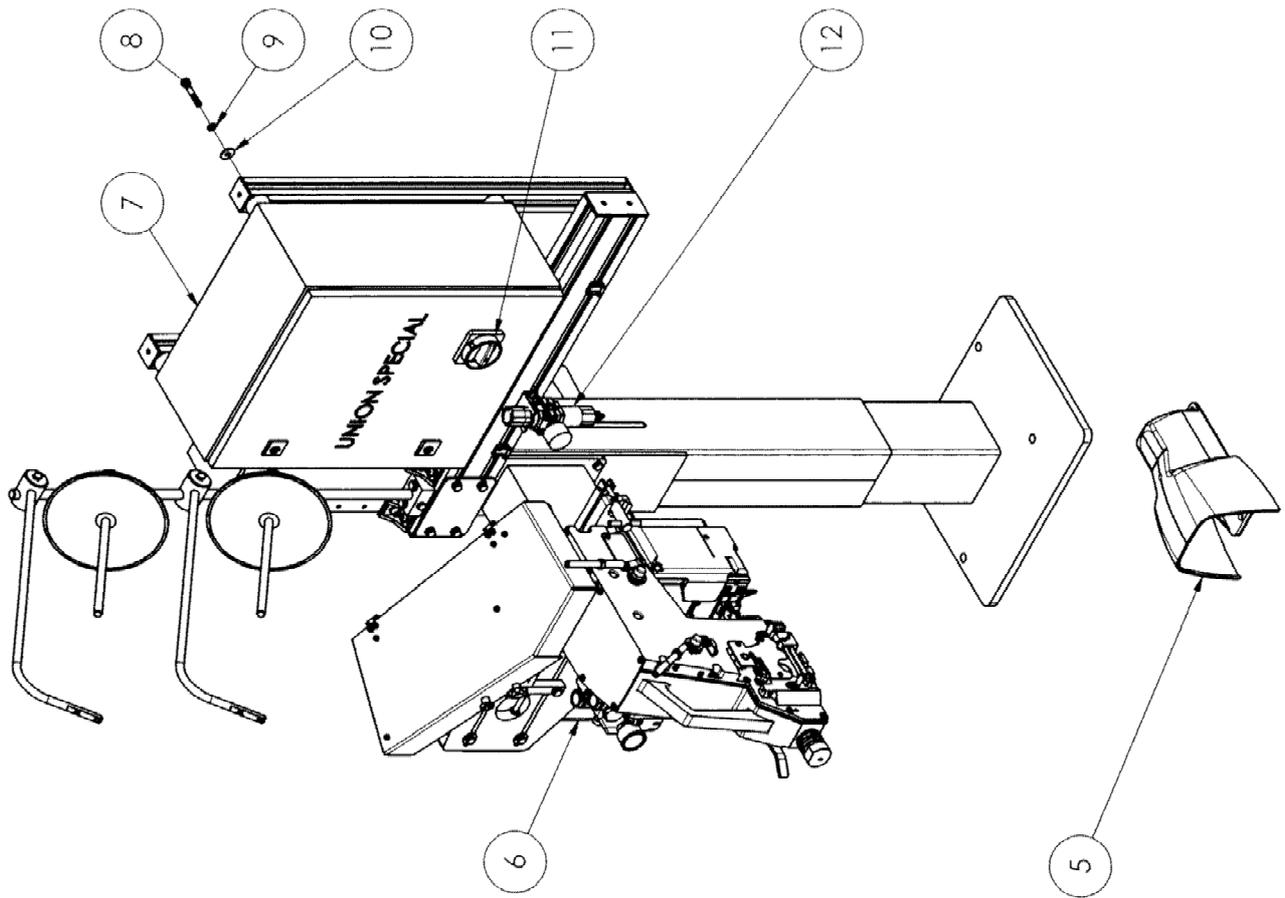
BELT GUARD ASSEMBLY 30675B
RIEMENSCHUTZ KOMPLETT 30675B

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	95437A	Screw	Schraube M4x10 DIN7991	6
2	95575Z	Nut	Mutter M4 DIN985	3
3	95954	Washer	Scheibe B4,3 DIN125	22
4	95409	Screw	Schraube M4x10 DIN912	7
5	30675B5	Button handle	Knopfgriff	1
6	30675B6	Holding magnet	Haltemagnet	3
7	30675B4	Distance bolt	Distanzbolzen	2
8	95412	Screw	Schraube M5x10 DIN912	8
9	95955	Washer	Scheibe B5,3 DIN125	11
10	95257V	Nut	Mutter M4 DIN934	12
11	30675B10	Bracket	Befestigungswinkel	1
12	30675B9	Screw	Sterngriffschraube M6x25 DIN6336	1
13	30675B8	Clamp	Klemmstück	1
14	95440	Nut	Mutter M6 DIN980	1
15	95422	Screw	Schraube M5x30 DIN912	3
16	30675B1	Fastening rail	Befestigungsleiste	1
17	30675B7	Fastening rail	Befestigungsleiste	1
18	670B370	Safety switch	Sicherheitssensor	1
19	30675B2	Guard plate below	Schutzblech unten	1
20	999-5A	Hinge	Scharnier	2
21	30675B3	Guard plate top	Schutzblech oben	1



THREAD STAND ASSEMBLY 93065BK
FADENSTÄNDER KOMPLETT 93065BK

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	93065BDA	Thread stand rod	Fadenständerstange	1
2	20686KA	Clamp	Kreuzstück	4
3	93065BD	Spool pin	Stange	2
4	G41041B	Collar	Stelling	2
5	90805K	Spool seat disc	Fadenteller	2
6	93065BE	Thread guide	Fadenführung	2
7	95016	Screw	Schraube M8x40 DIN933	2
8	95953	Washer	Scheibe B8,4 DIN125	2
9	93065BN	Thread stand base	Fadenständerfuß	1
10	97048	Nut	Einschwenkmutter M8	2
11	95321Z	Screw	Schraube M8x16 DIN933	1



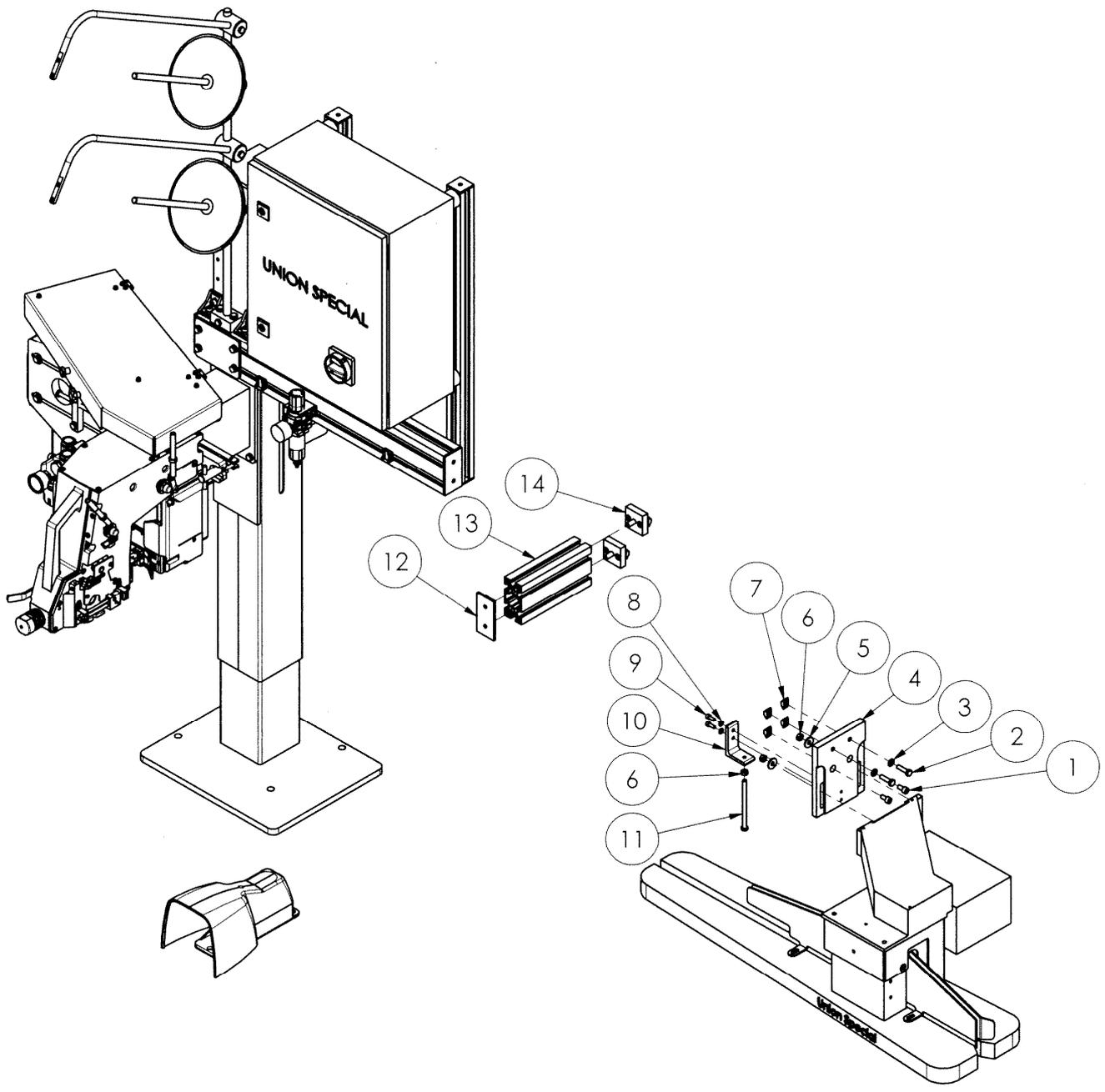
BAG CLOSING UNIT 30600 DIVERSE SACKZUNÄHANLAGE 30600 DIVERSE

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	998-516	Safety switch	Sicherheitsschalter	1
2	95026	Screw	Schraube M10x35 DIN933	3
3	96203	Lock washer	Federring A10 DIN7980	3
4	1021U	Washer	Scheibe B10,5 DIN125	3
5	998-505	Pedal switch	Fußschalter	1
6		Brake motor	Bremsmotor	1
		When ordering spare parts, please indicate serial number of the column.	Bei Ersatzteilbestellung bitte Seriennummer der Säule angeben.	
7	998-422AC	Control box	Schaltschrankgehäuse	1
		When ordering spare parts, please indicate serial number of the column.	Bei Ersatzteilbestellung bitte Seriennummer der Säule angeben.	
8	95033	Screw	Schraube M8x50 DIN931	1
9	96201	Lock washer	Federring A8 DIN7980	1
10	96900	Washer	Scheibe A8,4 DIN9021	1
11	998-224E	Main switch	Hauptschalter	1
12	999-179C	Filter pressure reducer	Filterdruckminderer R1/8	1

CHART - MOTOR PULLEY, CONICAL BUSHING AND V-BELT
FOR A STITCH LENGTH OF 8 MM

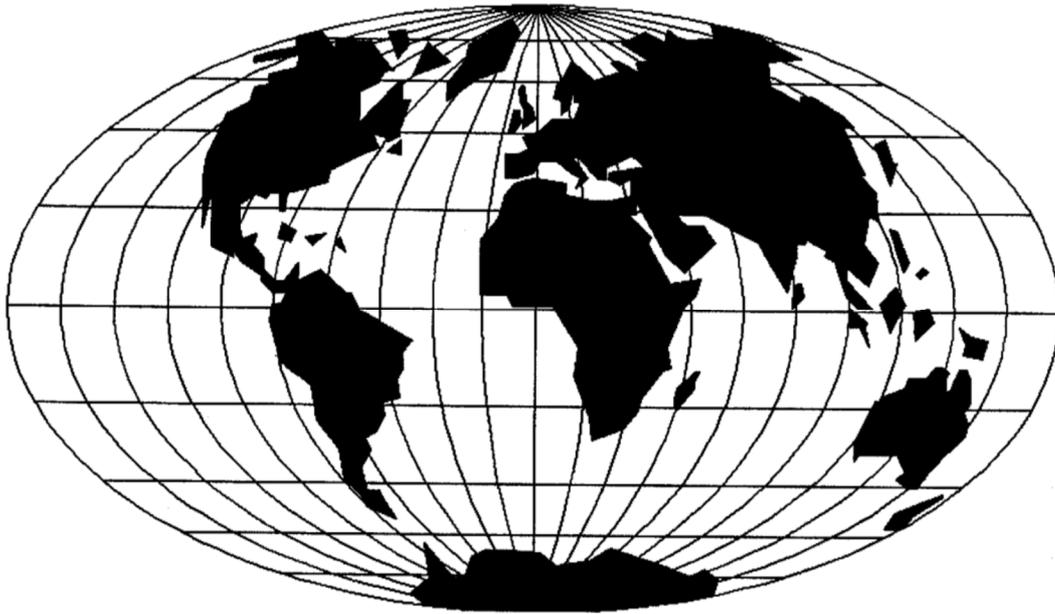
TABELLE - MOTOR-RIEMENSCHLEIBE, SPANNBUCHSE
UND KEILRIEMEN FÜR EINE STICHLÄNGE VON 8 MM

Pulley, Part No. Motor-Riemenscheibe, Teile-Nr.	Conical Bushing, Part No. Spannbuchse, Teil-Nr.	Working dia. For V-Belt Adjustable from - to mm wirksamer \varnothing für Keilriemen verstellbar - bis mm		V-Belt, Part No. Keilriemen-Nr.	
		SPZ	SPA	80800	BC200, BCE200
996SV75/89	996SS19B	78 - 96	80 - 94	90953S1024	90953SA1000
996SV90/104	996SS19A	90 - 104	92 - 102	90953S1024	90953SA1000
996SV114/128	996SS19	109 - 125	111 - 123	90953S1024	90953SA1030
996SV134/148	996SS19	134 - 150		90953S1060	
996SA80	996SS19A		80		90953SA982
996SA90	996SS19A		90		90953SA1000
996SA100	996SS19		100		90953SA1000
996SA112	996SS19		112		90953SA1030



MOUNTING OF THE BAG FEED-IN DEVICE ON BAG CLOSING UNIT ANBAU DER SACKZUFÜHRUNG AN SACKZUNÄHANLAGE

Ref. No. Pos. Nr.	Part No. Teil Nr.	Description	Benennung	Amt. Reg. Anzahl
1	95405	Screw	Schraube M8x16 DIN912	2
2	95022	Screw	Schraube M8x30 DIN933	2
3	95953	Washer	Scheibe B8,4 DIN125	2
4	30650G	Mounting plate	Montageplatte	1
5	96900	Washer	Scheibe A8,4 DIN9021	2
6	95251	Nut	Mutter M8 DIN934	3
7	97048	Nut	Einschwenkmutter M8	4
8	95951	Washer	Scheibe B6,4 DIN125	2
9	95403	Screw	Schraube M6x16 DIN912	2
10	30650L	Bracket	Winkel	1
11	95031	Screw	Schraube M8x120 DIN933	1
12	97062	Cap	Abdeckplatte 50x100 Set	1
13	30650F	Support	Träger 50x100x205	1
14	97071	Connector	Verbinder 50x50 Set	2



**WORLDWIDE SALES AND SERVICE
WELTWEITER VERKAUF UND KUNDENDIENST**

Union Special maintains sales and service facilities throughout the world. These offices will aid you in the selection of the right sewing equipment for your particular operation. Union Special representatives and service technicians are factory trained and are able to serve your needs promptly and efficiently. Whatever your location, there is a qualified representative to serve you.

Corporate Office:

Union Special LLC
One Union Special Plaza
Huntley, IL 60142
Phone: US: 800-344 9698
Phone: 847-669 4200
Fax: 847-669 4355
www.unionspecial.com
e-mail: bags@unionspecial.com

European Distribution Center:

Union Special GmbH
Raiffeisenstrasse 3
D-71696 Möglingen, Germany
Tel.: 49 (0)7141/247-0
Fax: 49(0)7141/247-100
www.unionspecial.de
e-mail: sales@unionspecial.de

Union Special unterhält Verkaufs- und Kundendienst-Niederlassungen in der ganzen Welt. Diese helfen Ihnen in der Auswahl der richtigen Maschine für Ihren speziellen Bedarf. Union Special Vertreter und Kundendiensttechniker sind in unseren Werken ausgebildet worden, um Sie schnell und fachmännisch zu bedienen.

 **Union Special**
Finest Quality
Since 1881
INDUSTRIAL SEWING EQUIPMENT